

MAGAZINE OFFICIEL DE LA FCB | DÉCEMBRE 2013



# bridge

Canada

## Les Hauts et les Bas de Bali

ARTICLES SUR LES CHAMPIONNATS MONDIAUX

## Le Coin des Experts

DES EXPERTS CANADIENS PARTAGENT LEURS TUYAUX

## Voici...

JUDITH GARTAGANIS & INA DEMME



18

# Table des matières

|   |    |
|---|----|
| <b>Aventures à Shangri-La</b> .....       | 18 |
| par Judith et Nicholas Gartaganis         |    |
| <b>Les hauts et les bas de Bali</b> ..... | 29 |
| par John Carruthers                       |    |
| <b>Le meilleur de Bali</b> .....          | 45 |
| par Sylvia Caley                          |    |
| <b>Les Seniors à Bali</b> .....           | 41 |
| par Michael Yuen                          |    |



29



48



45



**Du bureau de la FCB**

- Liste des subventions ..... 7
- Capitaines non joueurs ..... 8
- Formulaire d'adhésion ..... 8



**Voici ...**

- Ina Demme ..... 9
- Judith Gartaganis ..... 15
- Saviez-vous?** ..... 44



**Gagnants**

- Erin Berry partie maître non-maître ..... 12
- Fonds Olympiades ..... 11



**Principes de jeu**

- Sylvia Caley ..... 21



**Championnats canadiens de Bridge 2014**

- Informations ..... 13
- Changements au CWTC ..... 14



**Le coin des experts**

- Neil Kimelman ..... 48

**Trophée Richmond**

- Meneurs au 6 déc ..... 40

**Calendrier des évènements**

- ..... 52

**DÉCEMBRE 2013 • VOL. 43, NO. 3**

**BRIDGE CANADA ÉDITEUR GÉNÉRAL**

Neil Kimelman  
editor@cbf.ca

**BRIDGE CANADA ÉDITEUR FRANCOPHONE**

Francine et Denis Cimon  
wirek@videotron.ca

**ÉDITEUR DE PRODUCTION**

Jude Goodwin  
jude@cbf.ca

**CANADIAN BRIDGE FEDERATION INC.**  
**(Fédération Canadienne de Bridge Inc.)**  
**www.cbf.ca**

**ASSISTANTE ADMINISTRATIVE**

Ina Demme  
1 Pietro Dr.  
Maple, ON L6A 3J4  
ina@cbf.ca

**CBF HOTLINE**

416 706 8550  
FAX: 905 832 7184

**PROCHAIN MAGAZINE**

**PRINTEMPS 2014**  
Date limite : 1<sup>er</sup> mars, 2014

**COÛTS DES PUBLICITÉS**

Page entière 500\$, Demie page 300\$  
Quart de page 175\$, Carte d'affaire 100\$  
10% DE RABAIS avec 3 numéros pré-payés

La FCB a reçu de très bons commentaires sur le numéro d'août de Bridge Canada, le magazine de la FCB. Les lecteurs ont apprécié la nouvelle chronique « Voici... », concernant le gérant du programme junior de la FCB Bryan Maksymetz. Nous continuons d'en apprendre davantage sur la vie de certains membres établis de la FCB dans le magazine de ce mois-ci, en braquant les projecteurs sur Ina Demme et Judith Gartaganis.



*Neil Kimelman - Editeur*

L'autre nouvelle chronique, « Connaissez-vous? », soulignait les premiers jours de coaching d'Erik Kokish. Merci à Stephen Cooper d'avoir partagé ses souvenirs, de même que son portrait d'Erik. Ce mois-ci, « Connaissez-vous? » va probablement vous surprendre autant que moi, en montrant un aspect différent de Sylvia Caley, une habituée de l'équipe canadienne du Venice Cup.

Nous tenons les lecteurs informés de toute modification aux politiques et calendriers de la FCB. L'article sur la transformation du CWTC en un championnat indépendant sera d'un grand intérêt pour plusieurs de nos lecteurs et lectrices. Le président de la FCB, Nader Hanna, annonce aux membres un nouveau partenariat / contrat de commandite significatif, avec Chartwell Résidences pour retraités.

Notre couverture des événements canadiens et internationaux se tient à jour; aujourd'hui, nous avons quatre articles mettant en vedette nos champions canadiens en compétition contre les meilleurs au monde lors des Championnats Mondiaux, à Bali, l'automne dernier.

Et, comme toujours, nous tenons nos membres informés des événements à venir, des résultats récents, des meneurs du Richmond et du Mini-Richmond, de même que de beaucoup d'autres items divers du monde du bridge, au Canada et ailleurs.

Je continue de chercher des façons d'améliorer notre magazine et j'encourage tous les lecteurs à m'écrire. Je vous souhaite à tous et toutes une joyeuse saison des fêtes avec famille et amis, et tout ce qu'il y a de mieux pour 2014.

# Le mot du président

Il me fait très plaisir de souhaiter la bienvenue à Chartwell résidences pour retraités en tant que commanditaire principal de la Fédération canadienne de bridge pour les trois prochaines années. Chartwell résidences pour retraités est une compagnie à propriété canadienne avec son siège social à Mississauga et des bureaux corporatifs à Montréal et Vancouver. Elle possède et opère plus de 180 résidences pour retraités à travers le Canada, principalement en Ontario, au Québec, en Colombie-Britannique et en Alberta. Les résidences Chartwell offrent aux aînés une vaste gamme d'options de vie, incluant un milieu de vie pour retraités autonomes, semi autonomes, avec unité de soins et unités de soins de longue durée.

L'âge moyen de nos membres dépassant 65 ans, le partenariat de la FCB et de Chartwell est tout à fait approprié, puisque je suis convaincu que plusieurs membres de la FCB examinent diverses options de vie, soit pour des proches ou pour eux-mêmes. Pour plus d'informations sur Chartwell, ou pour trouver une résidence près de chez vous, svp visitez [www.chartwell.com](http://www.chartwell.com).

Il me fait aussi plaisir d'annoncer l'intronisation d'Agnes Gordon et de Bruce Gowdy au Temple de la Renommée de la FCB.

Agnes Gordon était une des meilleures joueuses dans les années 40, 50 et 60 et elle a été intronisée au Temple de la Renommée de l'ACBL en 2009. Décédée en 1967, Gordon avait remporté sept Championnats Nord-américains, incluant le Chicago Board-a-Match Teams en 1948 (devenu aujourd'hui le Reisinger) et elle faisait partie de l'équipe qui est arrivée deuxième dans les World Women's Teams de 1964.

Bruce Gowdy a remporté le Spingold en 1948 et est devenu le Maître à Vie #67 en 1950, à l'âge de 19 ans. Il est un Maître à Vie de la WBF et a remporté une médaille de bronze avec l'équipe canadienne lors des Olympiades de 1972, de même qu'une médaille d'argent aux World Senior Open Pairs de 2002.

Nader Hanna - Président



La cérémonie d'intronisation au Temple de la Renommée de la FCB aura lieu lors des Championnats canadiens de Bridge 2014 qui se tiendront à Calgary du 3 au 10 mai. J'espère vous y voir en très grand nombre pour célébrer avec nous l'intronisation de Gordon et de Gowdy.

Je vous offre mes meilleurs souhaits pour la période des fêtes.

demeurez **branché**



[Facebook.com/Canadian.Bridge.Federation](https://www.facebook.com/Canadian.Bridge.Federation)



[editor@cbf.ca](mailto:editor@cbf.ca)



1 416 706 8550



[www.cbf.ca](http://www.cbf.ca)

*MISSION DE LA FÉDÉRATION CANADIENNE DE BRIDGE: La mission de la Fédération canadienne de bridge est de promouvoir le bridge à travers le Canada et de mettre de l'avant et protéger les intérêts du bridge canadien, incluant la sélection et le soutien des équipes et des joueurs de bridge canadiens qui représentent le Canada dans des compétitions internationales.*



Chartwell résidences pour retraités est une compagnie à propriété canadienne avec son siège social à Mississauga et des bureaux corporatifs à Montréal et Vancouver. Nous possédons et opérons plus de 180 résidences pour retraités et de soins de longue durée à travers le Canada, principalement dans les provinces d'Ontario, Québec, Colombie-Britannique et Alberta. Les efforts de notre personnel dévoué ont pour but de faire toute la différence via une large gamme d'options, incluant un milieu de vie pour retraités autonomes, semi autonomes, avec unité de soins et unités de soins de longue durée.

À Chartwell, nous sommes reconnus pour notre engagement à « Améliorer la vie des gens ». Nous voulons que nos résidents sachent que les soins et les services qu'ils reçoivent dans une résidence Chartwell rendront leurs vies plus heureuses, plus significatives, avec une meilleure santé. Nous voulons que les familles se sentent rassurées du fait que leurs proches se sentent bien, qu'ils sont actifs et engagés dans la vie lorsqu'ils habitent une de nos résidences. Nous voulons que nos employés sachent que leur contribution est reconnue et appréciée à sa juste valeur.

Il y a un sentiment de communauté dans une résidence Chartwell et nous croyons qu'en offrant les services de soutien appropriés, nous sommes en mesure de prolonger la santé et l'indépendance des gens. Nous procurons des soins et du soutien additionnel pour compléter les forfaits existants d'habitation, de même que la flexibilité pour personnaliser ces services aux besoins individuels, ajoutant ou réduisant selon les changements dans vos besoins.

Pour plus d'informations sur Chartwell, ou pour trouver une résidence près de chez vous, svp visitez [www.chartwell.com](http://www.chartwell.com).

## FÉDÉRATION CANADIENNE DE BRIDGE CONSEIL D'ADMINISTRATION

### ZONE I

Kathie Macnab zone1@cbf.ca  
5 Wren Street Halifax, NS B3M 2R1 902-443-4676

### ZONE II

Jean Castonguay zone2@cbf.ca  
136 Ave. Du Manoir  
Ville de Léry, QC J6N 3N7 450-692-4974

### ZONE III & PRÉSIDENT FCB

Nader Hanna zone3@cbf.ca  
53 York Road  
Toronto, ON M2L 1H7 416-756-9065

### ZONE IV

Neil Kimelman zone4@cbf.ca  
110 260 Fairhaven Road  
Winnipeg, Manitoba R3P 1C9 204-487-2390

### ZONE V

Jerry Mamer zone5@cbf.ca  
151 Nordstrom Road  
Saskatoon, SK S7K 6P9 306-688-3951

### ZONE VI & VICE-PRÉSIDENT FCB

Peter Morse zone6@cbf.ca  
5570 Woodpecker Place  
N. Vancouver, BC V7R 4P2 604-988-3927

### CARITATIF

Gim Ong charity@cbf.ca  
32 Sandusky Drive  
Winnipeg, MB R3T 5W4 204-775-5114

### ADMINISTRATEUR DES JUNIORS

Bryan Maksymetz jrbridge@cbf.ca

### EX-OFFICIO

Ina Demme ina@cbf.ca  
1 Pietro Drive  
Maple, ON L6A 3J4 416-706-8550

Janice Anderson jan@cbf.ca



LA FONDATION  
CARITATIVE  
DE LA FCB

se rencontre une  
fois par année -  
habituellement  
en mai, pour  
sélectionner  
les organismes  
caritatifs qui  
recevront des  
subventions.

Les organismes  
sont choisis une  
année à l'avance  
de la remise du  
don. Le montant  
de la donation  
est comptabilisé  
l'année de  
sa remise.

Pour savoir  
comment faire  
une demande  
à la FCFCB,  
visitez [cbf.ca](http://cbf.ca) et  
choisissez l'item  
dans le menu à  
gauche.

# LISTE DES SUBVENTIONS

accordées par la Fondation caritative de la FCB en 2013 **19 564\$**

|   |         |                |
|---|---------|----------------|
| <b>Événement Jour Le Plus Long – Société canadienne d'Alzheimer</b> |         | <b>5 564\$</b> |
| <b>Dons du président</b>  |         | <b>2 000\$</b> |
| Alzheimer Society of Manitoba                                       | 500 \$  |                |
| Creative Retirement Manitoba  | 300 \$  |                |
| Manitoba Chamber Orchestra  | 250 \$  |                |
| Morden Friendship Activity Centre - Snow Angels                     | 300 \$  |                |
| Prairie Theatre Exchange  | 250 \$  |                |
| Siloam Mission  | 200 \$  |                |
| Winnipeg Foundation   | 200 \$  |                |
| <b>Dons de la Zone Un</b>   |         | <b>2 000\$</b> |
| Société d'Alzheimer du Nouveau-Brunswick                            | 250 \$  |                |
| Alzheimer Society of Nova Scotia - Halifax Duck Derby               | 500 \$  |                |
| Colchester Est Hants Hospice Society                                | 250 \$  |                |
| G'ma Circle of PEI  | 500 \$  |                |
| Yarmouth Hospital Foundation  | 500 \$  |                |
| <b>Dons de la Zone Deux</b>   |         | <b>2 000\$</b> |
| Canadian Hadassah Wizo  | 500 \$  |                |
| Fédération québécoise des sociétés Alzheimer                        | 500 \$  |                |
| Fondation de l'Hôpital Anna Laberge                                 | 500 \$  |                |
| Seniors Association of Kingston Region                              | 500 \$  |                |
| <b>Dons de la Zone Trois</b>  |         | <b>2 000\$</b> |
| Community & Home Assistance to Senior                               | 500 \$  |                |
| Nord York Seniors Centre  | 600 \$  |                |
| Ontario Gerontology Association                                     | 400 \$  |                |
| Peel Senior Link  | 500 \$  |                |
| <b>Dons de la Zone Quatre</b>                                       |         | <b>2 000\$</b> |
| Alzheimer Society of Nord Bay                                       | 250 \$  |                |
| Gwen Secter Creative Living Centre                                  | 500 \$  |                |
| Italian Centre, MB - bridge classes                                 | 400 \$  |                |
| Lighthouse Mission  | 350 \$  |                |
| Manitoba Prostrate Cancer Support Group                             | 500 \$  |                |
| <b>Dons de la Zone Cinq</b>   |         | <b>2 000\$</b> |
| Alzheimer Society of Saskatchewan                                   | 1000 \$ |                |
| Saskatoon Council on Ageing   | 1000 \$ |                |
| <b>Dons de la Zone Six</b>  |         | <b>2 000\$</b> |
| Lower Mainland Grief Recovery Society                               | 400 \$  |                |
| Mustard Seed Food Bank  | 400 \$  |                |
| Nanaimo Community Hospice Society                                   | 400 \$  |                |
| Nord Shore Hospice Society  | 400 \$  |                |
| Penticton & District Hospice Society                                | 400 \$  |                |

**19 564\$**



SI VOUS DÉSIREZ ÊTRE UN CNJ PRÉ-APPROUVÉ : Envoyez votre nom, numéro d'ACBL, vos coordonnées et une brève description de votre expérience internationale à Janice Anderson. La date limite est le 1er janvier 2014.

## S'IL-VOUS-PLAÎT, APPUYEZ LA FCB

### Êtes-vous membre en règle de la FCB?

Vous pouvez vérifier votre statut pour la FCB via MyACBL sur le site [www.acbl.org](http://www.acbl.org). Si vous n'incluez pas votre cotisation à la FCB avec votre cotisation à l'ACBL, vous pouvez quand même devenir membre en règle de la FCB en complétant le formulaire ci-dessous.

### C'est le temps de renouveler votre adhésion à l'ACBL?

N'oubliez pas d'inclure votre cotisation à la FCB avec le renouvellement de l'ACBL.

## LISTE DE CAPITAINES NON-JOUEURS

En 2008, la FCB a compilé une liste de capitaines non-joueurs (CNJ) potentiels pour les équipes de l'Open, des Femmes et des Seniors participant aux divers Championnats Mondiaux. Le but de cette liste est d'aider les équipes à choisir leur CNJ plus rapidement, de manière à maximiser leur temps de préparation pour les championnats. La liste, qui est mise à jour annuellement, est composée de membres en règle de la FCB qui ont suffisamment d'expérience internationale, soit comme joueur ou comme CNJ, qui ont démontré un intérêt pour jouer le rôle de CNJ et qui ont été approuvés par le CA de la FCB. Toutes les personnes qui sont sur la liste des CNJ DOIVENT être membres en règle de la FCB et, à compter de 2013, ils devront avoir été membres de la FCB sans interruption depuis le 1er janvier de l'année précédente (pour 2014, cela signifie depuis le 1er janvier 2013).

Si vous êtes intéressé(e) à devenir un CNJ pré-approuvé, veuillez s'il-vous-plaît envoyer votre nom, votre numéro d'ACBL, vos coordonnées et une brève description de votre expérience internationale à Janice Anderson, au [jan@cbf.ca](mailto:jan@cbf.ca). La date limite pour soumettre une lettre d'intention est le 1er janvier 2014.

## F.C.B. FORMULAIRE D'ADHÉSION POUR NOUVEAUX MEMBRES

*(S.V.P. Écrire lisiblement afin de vous assurer de la réception de votre correspondance)*

NOM: \_\_\_\_\_

ACBL NUMÉRO DE JOUEUR (si vous en avez un): \_\_\_\_\_

ADRESSE POSTALE: \_\_\_\_\_

ADRESSE COURRIEL: \_\_\_\_\_

TÉLÉPHONE: \_\_\_\_\_ TRAVAIL OU CELL: \_\_\_\_\_

PAIEMENT JOINT: \_\_\_\_\_ \$22.00 (\$13 pour membres juniors) DATE: \_\_\_\_\_

S.V.P LIBELLER LE CHÈQUE AU NOM DU F.C.B. | POSTEZ À : CANADIAN BRIDGE FEDERATION 1 PIETRO DR. MAPLE, ON L6A 3J4





# VOICI... INA DEMME

ADJOINTE ADMINISTRATIVE DE LA FCB

CHAMPIONNE DE BRIDGE

Ina est la future Adjointe administrative de la FCB, remplaçant Janice Anderson qui prend sa retraite après avoir consacré 25 ans de sa vie à ce poste. Ina a fait partie des équipes gagnantes du CWTC en 2004, 2012 et 2013. Elle a aussi été membre du Ca de l'Unité 166 et a aidé à l'organisation des Nationaux de Toronto en 2001 et 2011.

#### Sur son nouveau rôle de Coordinatrice de la FCB

« Je suis en formation sur le poste depuis un an. Au fil du temps, j'ai réalisé à quel point il y a beaucoup de choses à faire. Organiser les Championnats canadiens de Bridge annuels, préparer le matériel pour les Assemblées annuelles, faire les envois postaux à tous les gérants de clubs, gérer les diverses parties et qualifications, s'occuper des dons de charité de la FCB, des items relatifs au site web, du membership et plus encore – cela n'arrête jamais. Je suis heureuse de m'atteler à la tâche et j'espère pouvoir y réussir aussi bien que Jan l'a fait pendant toutes ces années. J'ai fait des erreurs dans les derniers mois et j'en ferai d'autres dans les mois à venir – le but ultime est d'aider le Ca de la FCB à faire du bridge au Canada une expérience merveilleuse pour tout le monde, les joueurs internationaux, les joueurs dans les clubs, de même que ceux qui commencent à peine à apprendre à jouer. »

#### Comment avez-vous découvert le bridge?

Mon histoire est un peu différente de celle de la majorité des joueurs de bridge que je connais. Mes parents ne jouaient pas au bridge et je n'ai pas commencé à jouer à l'université. J'étais à l'Université Waterloo, en actuariat, alors il y avait toujours beaucoup de gens qui jouaient au bridge à la salle de repos de mathématiques. En ce

temps-là, je me disais « quelle perte de temps! » Pour moi, tout a commencé par une journée pluvieuse, environ cinq ans après avoir gradué de l'université. J'étais au tournoi de golf annuel de mon employeur, qui a été annulé à cause de la pluie. Que fait alors une salle remplie d'actuares? On joue au bridge, évidemment. J'ai regardé et j'ai été fascinée par ce jeu. J'ai alors décidé d'apprendre le bridge, lorsque j'aurais terminé mes examens d'actuariat. Deux ans plus tard, c'était fait; j'ai reçu pour mon anniversaire *Joy of Bridge* d'Audrey Grant et cela a été le début de la fin. J'ai joué avec des amis pendant un an ou deux, puis on m'a demandé de jouer dans la ligue des assureurs de Toronto, puis j'ai découvert le bridge duplicata et après cela, j'étais totalement accro.

J'ai participé à mon premier CWTC en 1995, à Thunder Bay. Shelagh Paulson avait pris sous son aile quelques joueurs enthousiastes et nous enseignait. Nous étions effrayés (et excités) mais nous y sommes allés et nous avons joué et nous nous sommes beaucoup amusés. Je ne me souviens pas si nous avons gagné un match, mais nous avons beaucoup appris et complètement adoré l'expérience.

#### Lorsque vous ne jouez pas, qu'est-ce que vous appréciez?

J'adore la nourriture et le vin. Avant de m'intéresser au bridge, mon passe-temps, c'était le vin. J'ai aidé au fonctionnement d'un club d'amateurs de vin à Toronto. Je ne m'occupe plus de vin aussi sérieusement aujourd'hui, plus de séances à l'aveugle, mais j'aime encore prendre un verre ou deux. J'aime aussi cuisiner et lire sur la cuisine. J'ai une collection de livres et

SUITE À LA PAGE 16



# FCB STAC

Comment vous enregistrer et obtenir les mains.

**17-23 FÉVRIER 2014**

Tous les clubs doivent s'enregistrer sur le site de l'ACBL.

La première chose que vous devez faire est d'activer l'ouverture de session « My ACBL ». Si c'est déjà fait, vous êtes prêt pour l'enregistrement au STAC. Allez sur le site internet de l'ACBL, à [www.acbl.org](http://www.acbl.org).

Sur le côté gauche de la page, cliquez sur MyACBL. Une nouvelle page va s'ouvrir, où vous devez entrer votre numéro d'ACBL et votre courriel (il faut le taper deux fois). On vous enverra par courriel un mot de passe temporaire; ensuite, vous pourrez ouvrir votre session et inscrire votre propre mot de passe. Vous devez effectuer cette étape avant de pouvoir vous enregistrer. Si vous êtes gérant de club, vous devriez vous inscrire, car beaucoup d'informations deviennent accessibles lorsque vous ouvrez une session sur MyACBL.

## **Après votre enregistrement sur MyACBL, vous pouvez vous enregistrer pour le STAC.**

- Allez sur le site internet de l'ACBL, à [www.acbl.org](http://www.acbl.org).  
Sous le menu « Tournement », cliquez sur *STaC's Sectional Tournaments at Clubs*. Une liste de dates va s'afficher.
- Défilez vers le bas jusqu'à: 02/17/14 02/23/14 STaC Canada Wide.
- Lorsque vous êtes sur cette ligne, cliquez sur **LINK**, à la droite de la ligne.
- Une page sur le STAC va s'afficher. Défilez vers le bas jusqu'à « *Registration form* ». On va vous demander d'ouvrir votre session MyACBL. Vous pourrez alors enregistrer votre club pour le STAC. *Notez que cette page sur le site de l'ACBL a également toutes les instructions qu'un gérant de club devrait lire.*

## **Pour obtenir les donnes, allez sur [www.acbl.org](http://www.acbl.org).**

- Sous Tournement, cliquez sur *STaC's Sectional Tournaments at Clubs*.
- Défilez vers le bas jusqu'à Canada Wide STAC puis cliquez sur **LINK** à la droite de la ligne (assurez-vous d'être sur la ligne du Canada Wide STAC).
- Défilez vers le bas dans la liste qui apparaît et cliquez sur **HAND RECORDS**.
- Un écran va apparaître pour vous permettre d'ouvrir votre session sur MyACBL. Entrez votre numéro d'ACBL et votre mot de passe, puis cliquez sur **SUBMIT**.
- Vous allez maintenant obtenir une page avec la liste des donnes. Cochez ce que vous voulez et, au bas de la page, cliquez sur **DOWNLOAD**. Une nouvelle page va s'afficher avec des instructions pour TÉLÉCHARGER les donnes de votre séance.

# FONDS POUR LES OLYMPIADES

## PARTIES POUR LES FONDS SPÉCIAUX DANS LES TOURNOIS DE SECTIONS

*Aimeriez-vous obtenir 1,4 fois plus de points de maître (argent) lors de votre prochain tournoi de section?*

Pour 1\$ CDN par personne, votre tournoi de section peut accorder des points d'argent au même niveau qu'un tournoi régional. Le responsable de votre tournoi de section n'a qu'à tenir un événement spécial pour les Fonds, d'une séance ou deux, ou deux événements d'une séance, lors du prochain tournoi de section. Si une partie pour le Fonds international ou le Fonds de Charité a lieu à votre tournoi de section, le 4\$ par table est envoyé à l'Adjointe de direction de la FCB. Pour les parties du Fonds Junior (à compter du 1er janvier 2013) ou du Fonds Grassroots, l'argent est remis à l'ACBL. Le Directeur du tournoi saura comment enregistrer la partie. C'est simple comme bonjour. Les joueurs gagnent des points de maître supplémentaires et, par la même occasion, aident à soutenir les Fonds spéciaux. Parlez à vos responsables de tournoi dès aujourd'hui!

La FCB remercie les unités suivantes pour avoir tenu des parties du Fonds International lors de leurs tournois de section en 2013 (en date du 13 nov. 2013):

- Canadian Maritimes Unité 194 - Halifax - 1 sectionnel
- Eastern Ontario & Outaouais Unité 192 - 4 sectionnels (2 à Ottawa, 1 à Kingston & 1 à Arnprior)
- Toronto Unité 166 - 1 sectionnel
- Thunder Bay Unité 228 - 1 sectionnel
- Northern Alberta Unité 391 - Edmonton - 3 sectionnels
- Sud Sask. Unité 573 - Regina - 2 sectionnels
- Nord Sask. Unité 575 - 3 sectionnels (2 à Saskatoon & 1 à Meota)

La FCB remercie les unités suivantes pour avoir tenu des parties du Fonds Caritatif lors de leurs tournois de section en 2013 (en date du 13 nov. 2013):

- Unité 431 - Victoria, BC - 2 sectionnels
- Unité 192 - Smiths Falls - 1 sectionnel



## Le Tournoi pan-canadien du Fonds Olympique canadien

3 octobre 2013 - 165 tables

*(les parties doivent être « open » et avoir au moins 5 tables pour se qualifier pour l'Open)*

*(aucun point de maître supplémentaire n'est remis aux meneurs nationaux ou de zone)*

1. 70.36 Denis Boudreau, Wakefield QC & Jean Monette, Ottawa ON
2. 70.35 Sharon Crawford, Sudbury ON & B Udeschini, Sudbury ON
3. 69.79 Harry Freedman, Ottawa ON & Tara McCabe, Ottawa ON
4. 66.92 Linda Cobham, Grnd-Bay-Wfld NB & Gerald Laflamme, Grnd-Bay-Wfld NB
5. 65.83 Malcolm Ewashkiw, Belleville ON & Robert Hollow, Madoc ON
6. 65.48 Louise Ducharme, Ottawa ON & Louise Renard, Ottawa ON
7. 64.67 Yves Leonard, Gatineau QC & Jean Mario Longpre, Gatineau QC
8. 64.58 Don Domansky, Thunder Bay ON & David McLellan, Thunder Bay ON
9. 64.35 Ann Fordham, Moose Jaw SK & Ken Newton, Moose Jaw SK
10. 64.35 Eric Callbeck, Meota SK & Gerald Fernandes, N Battleford SK

## PARTIE MAÎTRE –NON MAÎTRE ERIN BERRY

# ERIN BERRY



JEUDI 24 OCTOBRE, 2013

20 clubs ont participé à la partie M-NM Erin Berry qui est nommée en l'honneur d'Erin Berry. Erin était en voie de devenir un des meilleurs joueurs Juniors canadiens lorsqu'elle mourut tragiquement dans un accident d'automobile en janvier 1998. Bridgenutz de Calgary a eu la plus grande participation avec 26 tables soit 52 paires. Le BC de Gatineau a eu la deuxième plus grande participation avec 21 tables. Le Bridge Connection a été le 3ième avec 17,5 tables, le DBC de Moncton et le DBC de Saskatoon ont eu chacun 16 tables.

La FCB aimerait remercier Jason Larivee de Regina, SK pour avoir effectué l'analyse de cet événement..

**GAGNANTS NATIONAUX:** Diane Desroches & Mireille Maisonneuve ont réussi une partie de 70,6% au Club de Bridge Gatineau pour remporter l'événement pour tout le Canada.

### GAGNANTS NATIONAUX (501 PAIRES)

1. Diane Desroches & Mireille Maisonneuve  
Gatineau BC 70.63%
2. Nicole Charbonneau & Claude Charbonneau  
Club de Bridge De Sainte-Foy 70.54%
3. Gayle Seto & Kai Tong  
Kingston DBC 69.55%
4. Richard Tie & Barry Symons  
Belleville DBC 66.37%
5. Margie Knickle & John R. Nancekivell  
Maritime Cards & Games 64.88%

*Vous trouverez les résultats complets sur le site de la FCB [www.cbf.ca](http://www.cbf.ca)*

### GAGNANTS PAR ZONE

#### GAGNANTS DE LA ZONE UN (141 PAIRES)

1. Margie Knickle & John R. Nancekivell  
Maritime Cards & Games 64.88%

#### GAGNANTS DE LA ZONE DEUX (147 PAIRES)

1. Diane Desroches & Mireille Maisonneuve  
Gatineau BC 70.63%

#### GAGNANTS DE LA ZONE TROIS (71 PAIRES)

1. Richard Tie & Barry Symons  
Belleville DBC 66.37%

#### GAGNANTS DE LA ZONE QUATRE

Aucune partie n'a été tenue

#### GAGNANTS DE LA ZONE CINQ (142 PAIRES)

1. James Dynes & Grant Cheston  
Saskatoon DBC 63.83%

#### GAGNANTS DE LA ZONE 6

Aucune partie n'a été tenue

# CHAMPIONNAT CANADIEN 2014

## DE BRIDGE



### CNTC-A, CNTC-B, CNTC-C DÉTAILS DE PRÉ-INSCRIPTION

L'INSCRIPTION DOIT INCLURE : (note: sur le site internet de la FCB, il y a un formulaire que vous pouvez compléter en ligne, puis envoyer votre paiement à Ina Demme)

- Le nom & le numéro d'acbl du capitaine
- Le # de téléphone et les adresses civique et électronique du capitaine
- Le nom & le # d'acbl de tous les membres de l'équipe
- Les frais d'inscription pour le tournoi à la ronde (Non-Remb.)  
Cntc-A: 924\$ Cntc-B: 540\$ Cntc-C: 300\$

Tous les participants doivent être membres en règle de la FCB

Tous les participants au CNTC-A, CNTC-B et CNTC-C doivent se qualifier au niveau des clubs - jouez au niveau des clubs ou achetez auprès de la FCB pour être admis sur une équipe.

Formez vos équipes

Inscrivez-vous pour le 7 Mars 2014

Pour la pré-inscription, communiquez avec  
Ina Demme - CBF:  
1 Pietro Drive Maple, ON L6A 3J4  
(416) 706-8550 canbridge@rogers.com

## HÔTEL CLARION ET CENTRE DE CONFÉRENCE 1 403 291 4666

Lors de votre réservation, assurez-vous de mentionner le tournoi de la Fédération canadienne de bridge. L'hôtel fournit un service de navette.

### CNTC-A – Samedi 3 mai au samedi 10 mai 2014

Pré-inscription requise (voir détails)

### CNTC-B (<2500 Pms) – Dimanche 4 mai au jeudi 8 mai 2014

Pré-inscription requise (voir détails)

### CNTC-C (<1000 Pms) – Mercredi 7 mai au vendredi 9 mai 2014

Pré-inscription requise (voir détails).

### CSTC – Mercredi le 7 mai au samedi 10 mai 2014

- Tous les participants doivent être nés en 1954 ou avant
- Tous les participants doivent être membres en règle de la FCB
- Il n'est pas nécessaire de se pré-inscrire. Achetez vos entrées sur place avant la partie. Garantie de deux journées de jeu.

### CIPC – Jeudi 8 mai 2014

Aucune pré-qualification et aucune pré-inscription. Les participants doivent être membres en règle de la FCB. Stratifié pour les points de maître. Prix en argent du premier au troisième (400\$, 250\$, 150\$).

### COPC – Vendredi 9 mai et samedi 10 mai 2014

- Tous les participants doivent être membres en règle de la FCB et se qualifier au niveau des clubs
- Pas de pré-inscription
- Qualification de deux sessions suivie d'une finale de deux sessions
- Stratifié pour les points de maître
- Prix en argent pour les deux premiers. (1500\$ & 750\$)

### Équipes Suisses – Samedi 10 mai 2014

- Tournoi d'équipes suisses stratifié de deux sessions, niveau régional (points or)
- Ouvert à tous. Pas de pré-inscription, pas de pré-qualification et il n'est pas nécessaire d'être membre de la FCB.



# Mesdames!

## PREPAREZ VOS ÉQUIPES

### POUR LE CHAMPIONNAT CANADIEN D'ÉQUIPES FÉMININES À EDMONTON, EN AOÛT 2014

L'événement aura lieu au Régional d'Edmonton du 11 au 17 août 2014. La date limite d'inscription est le 15 février 2014

*Nous avons apporté des changements au format du Championnat canadien d'équipes féminines (CWTC), en nous basant sur les commentaires des joueuses, reçus lors des derniers Championnats canadiens de Bridge. Plusieurs pensaient qu'avoir un événement séparé, plutôt qu'intégré au CBC, seraient davantage agréable et que le déplacer en été signifierait que plus de joueuses seraient en mesure de participer parce qu'il n'y aurait pas de conflit avec l'année scolaire.*

Cette année, l'événement aura lieu au régional d'Edmonton, du 11 au 17 août. Nous sommes actuellement en train de finaliser les détails et nous serons bientôt prêts à annoncer les dates précises.

Les gagnantes du CWTC 2014 rencontreront le Mexique et l'équipe gagnante représentera la Zone 2 de la WBF au Venice Cup 2015. Puisque le CWTC est maintenant tenu tard dans l'été, nous n'avons pas le temps pour inscrire et préparer l'équipe pour l'événement mondial de cette même année. Par conséquent, l'équipe gagnante participera au championnat mondial de l'année suivante. Cette année est la bonne pour effectuer ce changement, puisque les Championnats du monde de 2014 sont un événement ouvert à tous.

La date limite pour inscrire une équipe au CWTC 2014 est le 15 FÉVRIER 2014; aucune pré-qualification n'est requise. Cette date limite précoce est nécessaire pour que nous puissions déterminer le format de l'événement. Il n'est pas possible de tenir un

événement par équipes avec moins de 6 équipes donc, si moins de 6 équipes s'inscrivent, nous changerons le format en événement de paires IMPs et les paires auront jusqu'au 15 avril pour s'inscrire. Des mises à jour concernant l'événement et le niveau des inscriptions seront disponibles sur le site web de la FCB.

C'est maintenant le temps d'organiser vos équipes et d'envoyer vos inscriptions au bureau de la FCB (les détails sur l'inscription sont disponibles en ligne et dans ce numéro de Bridge Canada). Si vous êtes intéressée à jouer mais que vous n'avez pas d'équipe ou de partenaire, vous pouvez communiquer avec Ina par courriel : [ina@cbf.ca](mailto:ina@cbf.ca) et il lui fera plaisir de vous aider à entrer en contact avec d'autres qui cherchent des partenaires pour former une équipe.

Venez à Edmonton l'été prochain et refaisons du CWTC un événement de première classe, une merveilleuse expérience d'apprentissage, où il y a du plaisir pour toutes les participantes et, évidemment, une solide compétition.



# VOICI...

## JUDITH GARTAGANIS

CHAMPIONNE CANADIENNE

AUTEURE

**J**udith Gartaganis, avec pour partenaire son mari Nicholas, a remporté trois Championnats canadiens d'équipes (2001, 2010 et 2013). En 2012, les Gartaganis faisaient partie de l'équipe canadienne qui a remporté l'argent lors des Championnats mondiaux transnationaux par équipes à Lille, en France. Plus récemment, ils ont terminé huitième dans le Bermuda Bowl 2013 à Bali, en Indonésie.

### **Qu'est-ce qui vous a attiré vers le bridge et quand cela s'est-il produit?**

J'ai commencé à jouer au début des années 70, alors que j'étais étudiante à l'Université de Saskatchewan à Saskatoon. Je cherchais une excuse pour sauter mon laboratoire de biologie à 8 heures du matin et trois gars cherchaient un quatrième joueur. Cela n'a pas été long que j'étais devenue accro. J'ai joint l'ACBL en 1976.

### **D'après vous, quelles sont les plus importantes différences entre cette époque et maintenant?**

À cette époque, beaucoup de jeunes jouaient au bridge. Les sessions avaient toutes un post-mortem très amical. C'était vraiment important de passer de la partie « Non-maître » à la partie « Maître » qui, en ce temps-là, avait une limite plus basse de points de maître. Nous étions toujours en train de supplier le directeur de nous permettre de jouer dans la catégorie plus élevée. Aujourd'hui, les nouveaux joueurs sont satisfaits de jouer avec leurs pairs et les administrateurs de bridge ont peur de les décourager s'ils les font jouer contre des joueurs plus expérimentés.

### **Quel est votre moment de bridge le plus inoubliable?**

Avoir perdu le Championnat national canadien par équipes, en 1996, avec une avance d'une quarantaine d'IMPs avant de jouer les 16 dernières donnes. Cela me hante encore aujourd'hui.

### **Qu'en est-il de la vie à l'extérieur de la table de bridge. Vous avez mentionné l'U de S...**

Mon premier diplôme était en Économie familiale, plus précisément en diététique et nutrition. Ma première carrière a donc été celle de diététiste, dans divers hôpitaux albertains. Pendant ce temps, quelques-uns de mes amis de bridge travaillaient dans le domaine des ordinateurs (c'était à l'époque des ordinateurs centraux, les ordinateurs personnels étaient chose du futur) et j'ai décidé que je voulais faire la même chose qu'eux. Je suis donc retournée à l'Université d'Alberta pour un baccalauréat en informatique et j'ai éventuellement complété un Doctorat en Infographie. J'ai enseigné l'informatique à l'Université Mount Royal à Calgary pendant près de 20 ans; je suis retraitée depuis trois ans. L'informatique, exactement comme le bridge, consiste essentiellement en résolution de problèmes. La grande différence, c'est qu'au bridge, vous devez réfléchir sous pression à cause de la limite de temps et que vous n'avez qu'une seule chance pour trouver la bonne solution.

### **Qu'aimez-vous faire, en dehors de jouer au bridge?**

J'ai tellement d'intérêts et de passe-temps, je n'ai pas le temps de tout faire. J'aime collectionner à peu près tout... les timbres (pas sérieusement), les cartes à jouer (environ 35 paquets différents), tout ce qui touche

## VOICI JUDITH GARTAGANIS | SUITE DE LA PAGE PRÉCÉDENTE

aux chats noirs, et bien d'autres choses encore. J'aime beaucoup le tricot et d'autres types d'artisanat, incluant un peu d'ébénisterie. D'ailleurs, c'est moi le gourou des outils électriques à la maison.

### Quel est votre livre de bridge préféré?

*The Secrets of Winning Bridge* de Jeff Rubens.

### Chats ou chiens?

Chats, sans aucun doute.

### Rouge ou blanc?

Blanc, préférablement avec des bulles.

### Quel conseil donneriez-vous au nouveau joueur qui veut s'améliorer?

LPP. **L**isez tout ce que vous pouvez trouver sur le jeu. Étudier la technique du jeu et les mains de bridge jouées par d'autres peut vous aider à améliorer votre jeu dans des domaines comme le jeu du déclarant et la défense. **P**arlez du bridge... partagez l'information sur la stratégie, ce qui a fonctionné, ce qui n'a pas fonctionné, apprenez des autres, surtout ceux et celles qui sont meilleurs que vous. Trouvez un **P**artenaire régulier avec des objectifs semblables... faites des expériences et apprenez ensemble.

### Avez-vous des histoires

#### amusantes à partager avec nous?

J'ai participé à mon premier Championnat mondial en 2002, à Montréal. Cette année-là était une année « ouverte », c'est-à-dire qu'aucune pré-qualification n'était requise pour les différents événements. Je suis devenue une sorte de célébrité durant ce tournoi. Pourquoi? Parce que j'ai joué contre Bill Gates! Nicholas et moi étions inscrits aux paires mixtes mondiales et je pouvais voir que Bill Gates et son partenaire étaient assis dans la direction opposée, dans notre section. Effectivement, nous avons eu à jouer deux donnes contre un des hommes les plus riches de la planète. Sur la première donne, ils ont trouvé un bon sacrifice contre notre manche. À la deuxième, Gates a révoqué et j'ai dû appeler le directeur! Mais ce n'est pas ça le plus drôle. Le lendemain, je recevais un message que quelqu'un de Calgary cherchait à me rejoindre. Il s'agissait en fait de l'animatrice d'une station de radio locale. Elle avait entendu qu'une « fille de chez nous » avait joué au bridge contre Bill Gates et voulait faire une entrevue téléphonique! Plus tard ce même jour, alors que nous marchions pour aller dîner, un homme avec une énorme caméra de télé m'arrête sur la rue. Lorsque j'ai rejoint Nicholas, il m'a demandé de quoi il s'agissait. Pouvez-vous croire... le gars voulait me demander comment c'était, jouer contre Bill Gates. Et personne ne se souciait de savoir qui j'étais...

## VOICI INA DEMME | SUITE DE LA PAGE 9

de magazines de cuisine à la maison, qui prennent beaucoup d'espace dans ma bibliothèque. J'ai probablement au-dessus de 500 livres de cuisine.

### Femme à chat ou femme à chien?

Femme à chat, résolument. J'ai deux chats. Un d'eux, nommé Hockley, est un itinérant qui m'a trouvée lors d'un tournoi de bridge à Hockley Valley il y a plusieurs années.

### Parlez-nous de votre travail précédent?

J'ai travaillé comme actuaire pendant 20 ans. Souvent dans le rôle du célèbre oxymore – « actuaire en marketing ». Après cela, j'ai essayé diverses autres choses, entre autre travailler pour un site virtuel de poker, enseigner et diriger au bridge et maintenant travailler pour la FCB.

## POUR UN INVESTISSEMENT INTELLIGENT

Gestion de fortunes privées personnalisée

*Giverny* Capital Inc.

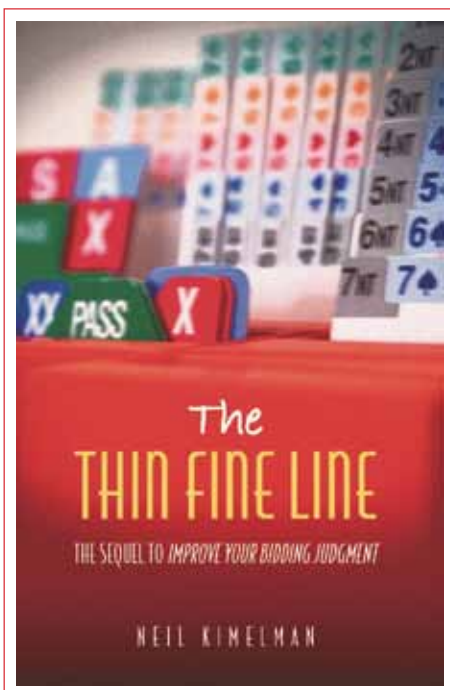
Pour rencontrer un conseiller financier, contactez  
**Nicolas L'Écuyer, Directeur marketing & Associé**  
514.842.5589 [nlecuyer@givernycapital.com](mailto:nlecuyer@givernycapital.com)  
[www.givernycapital.com](http://www.givernycapital.com)

## UN RENDEMENT DE 14% PAR ANNÉE DEPUIS 1993\*

De 1993 à 1999 portefeuilles familiaux gérés par François Rochon avant l'accréditation de Giverny Capital avec l'AMF. Les rendements antérieurs ne garantissent pas les résultats futurs.



# NEW FROM Master Point Press



## THE THIN FINE LINE

Neil Kimelman

A sequel to *Improve Your Bidding Judgment* – continues the discussion of the ideas behind good decision-making during the auction, getting into areas and agreements not covered in the first book.

**\$19.95**

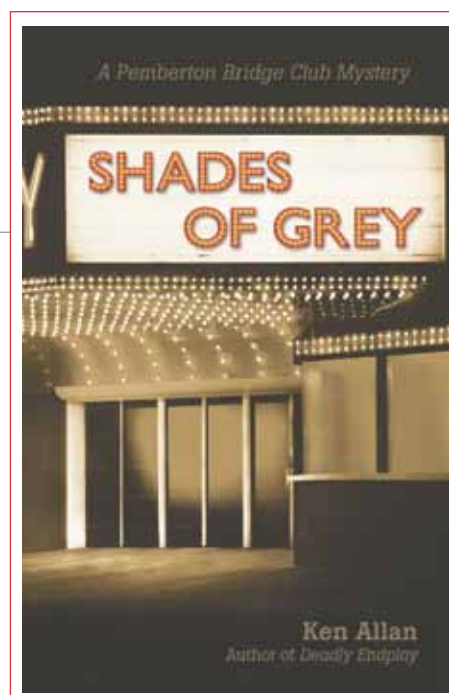
## Shades of Grey

Ken Allan

### *A Pemberton Bridge Club Mystery*

The members of the Pemberton Bridge Club, along with the wickedly funny *Jay's Nest* bridge columns, were first introduced in Ken Allan's debut novel, *Deadly Endplay*. The sequel involves something perhaps worse, for bridge players, than a mysterious death – the growing suspicion that someone in their midst is systematically cheating.

**\$19.95**



[WWW.MASTERPOINTPRESS.COM](http://WWW.MASTERPOINTPRESS.COM) | [WWW.EBOOKSBRIDGE.COM](http://WWW.EBOOKSBRIDGE.COM)



BALI 2013

# AVENTURES À SHANGRI-LA

PAR JUDITH ET NICHOLAS GARTAGANIS

*Shangri-La est un endroit utopique et mythique, immortalisé dans le livre de James Hilton, Horizon perdu. Comme c'était notre première visite à Bali, nous étions convaincus d'être arrivés au paradis.*

La végétation était luxuriante, avec une profusion de couleurs et de formes étranges. La température variait entre un maximum de 30 degrés Celsius et un minimum de 22 degrés Celsius. C'était assez humide durant le jour (tout un ajustement par rapport au climat sec de l'Alberta), mais la brise de l'océan faisait en sorte que les soirées étaient toujours agréablement fraîches. Les gens sont polis, amicaux et ont une approche sereine face à la vie, sans doute sous l'influence de la culture de l'île, à prédominance hindoue. Cette sérénité était contagieuse, car ce ne fut pas long avant qu'on se sente détendus et heureux. La nourriture était délicieuse. Les mets indonésiens sont souvent servis avec un accompagnement de sambal, un mélange de piments, de pâte de crevettes fermentée, de jus de lime, de sucre et de sel. Certains restaurants offraient plusieurs plats de sambal à différents niveaux d'intensité, pour convenir aux plus endurcis des amateurs de cuisine épicée (attention à la forte!).

La décision de la Fédération mondiale de bridge (WBF) de tenir le championnat à Bali a été critiquée par certains. Néanmoins, nos hôtes indonésiens ont fait un travail remarquable et Bali s'est avéré un endroit de première classe pour la compétition. Même si la table de bridge ne nous a pas donné du succès, il était impossible de quitter Bali sans des images mémorables de notre visite.

L'équipe canadienne du Bermuda Bowl était composée de Judith Gartaganis, Nicholas Gartaganis, Daniel Korbel, Jeffrey Smith, Paul Thurston et Darren Wolpert. Hazel Wolpert était le CNJ. Cette équipe a obtenu le droit de représenter le Canada en remportant le CNTC 2013 et en protégeant la place du Canada en défaisant le Mexique dans un match éliminatoire de 128 donnes. Pendant qu'on était à Bali, nous avons célébré notre 25ième anniversaire de mariage et Jeff a célébré son anniversaire de naissance.

Au nom de toute l'équipe, nous voulons remercier nos commanditaires pour leur générosité. Nous avons grandement apprécié le support financier reçu de la FCB, Master Point Press, Ron Zambonini, ACBL District 18 (WASUMI), Unité 166 (Ontario), Unité 192 (Eastern Ontario et Outaouais), Unité 246 (Trent Valley), Unité 390 (Calgary) et le Hazels Bridge Club à Toronto.

Nous désirons aussi reconnaître le soutien à l'entraînement fourni par Eric Kokish et Beverley Kraft. Ils continuent d'être une précieuse ressource pour les équipes internationales canadiennes.

Avant de lire plus avant, décidez de ce que vous feriez dans les situations suivantes:

1. ADG entame  $\heartsuit A$  contre votre contrat de  $6\clubsuit$  après cette séquence :

| Ouest        | Nord            | Est           | Sud           |
|--------------|-----------------|---------------|---------------|
| Vous         |                 | Partenaire    |               |
| Passe        | $1\spadesuit$   | $2\spadesuit$ | $3\spadesuit$ |
| $4\clubsuit$ | $4\diamondsuit$ | $4\spadesuit$ | Passe         |
| $5\clubsuit$ | $5\spadesuit$   | Contre        | Passe         |
| $6\clubsuit$ | Contre          | Tous Passe    |               |



Canada équipe Open : (de g à d) Daniel Korbel, Paul Thurston, Hazel Wolpert cnj, Jeff Smith, Daren Wolpert, Judith et Nicholas Gartaganis

|                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| $\spadesuit$ 9 5       | $\spadesuit$ R D        |
| $\heartsuit$ 4 3       | $\heartsuit$ A D 9 8 7  |
| $\diamondsuit$ 9 8 6 5 | $\diamondsuit$ --       |
| $\clubsuit$ A D 10 9 3 | $\clubsuit$ V 8 7 5 4 2 |

Vous coupez au mort pour jouer un atout, ADD suit avec le  $\clubsuit 6$ . Et maintenant?

2. Vous détenez  $\spadesuit A R 6 4 2$   $\heartsuit 10 9$   $\diamondsuit 9 5$   $\clubsuit R D V 2$  (tous vulnérables). Après deux passe, ADD ouvre 1SA (14+-17). Si vous voulez, vous pouvez annoncer  $2\spadesuit$  pour montrer pique plus une mineure. Votre enchère?

3. En première position avec une vulnérabilité favorable, vous choisissez d'ouvrir  $1\heartsuit$  avec  $\spadesuit --$   $\heartsuit A D 10 7 6 3$   $\diamondsuit D 4 2$   $\clubsuit V 8 6 4$ . ADG saute à  $4\spadesuit$  et votre partenaire contre (ce n'est pas un contre négatif). ADD passe. Allez-vous annoncer ou passer?

4. Tous vulnérable, votre partenaire en première position ouvre  $2\spadesuit$  (5-10, une couleur à 6) et avec  $\spadesuit D V 10 6 5$   $\heartsuit 8$   $\diamondsuit A 9 5 4$   $\clubsuit A D 9$  vous annoncez  $4\spadesuit$ . ADG annonce  $5\heartsuit$  suivi de deux passe. Que faites vous?

Les 41èmes Championnats du monde de bridge se sont tenus en Indonésie du 16 au 29 septembre 2013. Les championnats avaient lieu au Centre de Congrès de Nusa Dua, un site de jeu fabuleux, moderne, situé près de Nusa Dua sur l'île de Bali. Les événements principaux furent le Bermuda Bowl, le Venice Cup et le Trophée d'Orsi. Une compétition d'équipes transnationales débuta à la deuxième semaine de compétition. Le Canada a envoyé des équipes pour les trois événements principaux.



Dans les trois principaux événements, les concurrents jouaient un match de 16 étuis contre chaque autre équipe, au cours d'un tournoi préliminaire. Il y avait vingt-deux équipes dans le Bermuda Bowl. Les huit premières avançaient en quart de finale. Les pays participants étaient : Afrique du Sud, Allemagne, Angleterre, Argentine, Australie, Bahreïn, Brésil, Canada, Chine, Égypte, Guadeloupe, Inde, Indonésie, Italie, Japon, Monaco, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, Pologne, Taiwan, USA1 et USA2. Basé sur les performances passées, il y avait des favoris évidents, mais aucune équipe ne pouvait être négligée en raison de sa capacité à remporter un match et un bon pourcentage des 22 équipes avaient des chances légitimes de se qualifier pour la phase éliminatoire.

La WBF utilisait une nouvelle échelle de 20 Points de victoire (VP) qui accordait des fractions de VPs pour chaque IMP gagné. Ceci exigeait d'utiliser deux décimales pour le score final. Une victoire par trois IMPs signifiait une victoire de 10,91- 9,09 tandis qu'une victoire par 4 IMPs menait à une décision de 11,20-8,80. Un blitz complet nécessitait une victoire par 60 IMPs. Dans la plupart des exemples de cet article, les VPs ont été arrondis à une décimale.

## LE TOURNOI PRÉLIMINAIRE

L'horaire de la première journée opposait le Canada à la Pologne, l'Australie et la Guadeloupe. Le Canada a eu un très bon départ, vainquant la Pologne 17-3 (en terme de VPs), essentiellement égalisant avec l'Australie (9,7-10,3) et battant sévèrement la Guadeloupe 17,7-2,3. Ce qui plaçait le Canada en deuxième position à la fin de la journée.

Parfois un résultat au début, qu'il soit bon ou mauvais, est vu comme un présage pour ce qui va suivre. Vous pouvez donc imaginer notre détresse après cette donne:

|               |                |
|---------------|----------------|
| Nicholas G    | Judith G       |
| ♠ ---         | ♠ 10 8 7 6 4 3 |
| ♥ A R 5 2     | ♥ D 10 8 7 4   |
| ♦ R D V 6 5 3 | ♦ ---          |
| ♣ A R 8       | ♣ 6 2          |

|                 |             |                    |            |
|-----------------|-------------|--------------------|------------|
| NicholasG       | Balicki     | JudithG            | Zmudinski  |
| <b>Ouest</b>    | <b>Nord</b> | <b>Est</b>         | <b>Sud</b> |
| --              | --          | Passe              | Passe      |
| 1♣ <sup>1</sup> | 3♣          | Passe <sup>2</sup> | Passe      |
| 3♦              | Passe       | 3♠                 | Passe      |
| 3SA             | Passe       | ??                 |            |

<sup>1</sup> Fort, artificiel, impératif

<sup>2</sup> Moins de 8 PH, moins de 3 contrôles (As = 2, Roi = 1)

Judith s'inquiétait de mentionner son autre majeure, espérant plutôt que son partenaire pouvait réunir 9 levées basées sur une couleur maître à carreau. La défense n'a eu aucun problème à encaisser quatre piques et l'♠A pour une de chute... un résultat horrible avec un petit chelem à cœur sur table et de bonnes chances pour le grand. Mais à l'autre table, les choses n'allaient pas bien pour nos homologues polonais :

| Jassem          | Smith  | Mazurkiewicz       | Thurston |
|-----------------|--------|--------------------|----------|
| Ouest           | Nord   | Est                | Sud      |
| --              | --     | Passé <sup>2</sup> | Passé    |
| 1♣ <sup>1</sup> | 2♣     | 4♣                 | Passé    |
| 4♦              | Passé  | 4♠                 | Passé    |
| 6♣              | Contre | 6♠                 | Passé    |
| 6SA             | Contre | Tous Passé         |          |

<sup>1</sup> 12-14 balancé ou fort

<sup>2</sup> Désirant montrer les deux majeures

Après une légère erreur à la défense, le contrat final chuta seulement de trois. Tout de même, de manière assez imprévue, nous avons gagné 12 IMPs sur l'étui, au lieu des 17 IMPs (ou plus) que nous aurions pu perdre.

Maintenant, pour votre premier test. Comme donneur avec une vulnérabilité favorable vous passez avec ♠ 9 5 ♥ 4 3 ♦ 9 8 6 5 ♣ A D 10 9 3.

ADG ouvre 1♠, votre partenaire annonce 2♠ (5-5+ cœurs et une mineure, points non définis) et ADD annonce 3♠. Vous savez que votre côté a au moins un fit à neuf cartes en mineure et la vulnérabilité suggère qu'un sacrifice sera profitable. Vous annoncez 4♣ (passe ou corrige), ADD annonce 4♦ (en apparence naturel) et votre partenaire annonce 4♠! De votre côté de l'écran, votre adversaire polonais de classe mondiale commence à tirer la carte d'enchère de 5♦ mais change d'idée et passe à la place. Votre main devient subitement énorme. Convaincu que si vous annoncez 5♣ il est pratiquement impossible que tout le monde passe, vous décidez de faire cette enchère prudente\*. Lorsque le plateau vous revient, ADG a annoncé 5♠ et votre partenaire a contré. Finalement vous émergez avec l'enchère que vous avez toujours eu l'intention d'annoncer - 6♣ - contré par ADG. L'ADG entame de ♦A et le mort possède une partie seulement de ce que vous attendiez: ♠ R D ♥ A D 9 8 7 ♦ -- ♣ V 8 7 5 4 2. Que faites-vous (un « undo » d'enchère n'est pas une option)? Vous coupez dans le mort pour jouer un atout, ADD suit avec ♣6.

\*Note de l'éditeur : l'enchère tactique 5♣ de Judy est un exemple de la stratégie mise de l'avant dans Le coin de l'expert, ailleurs dans ce magazine.

Vos adversaires vulnérables et très compétents ont beaucoup annoncé. Vous fiant à votre évaluation, vous prenez l'impasse et ADG ne fournit pas. Le ♥R est bien placé et vous emballez 6♣ contré pour +1090. À l'autre table, vos partenaires ont contré 5♣, mais vous gagnez 11 IMPs.

Le jour 2, les adversaires du Canada étaient Bahreïn, Angleterre et Japon. Après un petit gain contre le Bahreïn, le Canada perd à l'Angleterre et au Japon, tombant en 9ième position à la fin de la journée. Dans le match contre l'Angleterre, un énorme 17 IMPs a été concédé lorsque Korbel-Wolpert ont annoncé un grand chelem qui a chuté d'une levée sur une impasse ratée.

Contre le Japon, personne vulnérable, vous détenez ♠ 7 ♥ R D 10 7 6 ♦ A R 4 ♣ 10 9 7 2. Votre partenaire ouvre 2♣ montrant 11-16 PH et au moins cinq trèfles de qualité. ADD annonce 3♣ (les deux majeures) et vous décidez de commencer par un contre. ADG saute à 4♠ et le partenaire passe. Et maintenant? Vous pouvez peut-être réaliser un chelem, mais annoncer 4SA pourrait vous amener trop haut si votre partenaire manque des contrôles. Vous décidez de fermer les enchères à 5♣ et, un peu surprenant, vos adversaires sont capables de prendre trois levées. Les mains complètes sont:

**Ronde 6, Étui 24 Donneur: Nord  
Vulnérable: Aucun**

|                  |               |             |
|------------------|---------------|-------------|
|                  | ♠ D 10 6      |             |
|                  | ♥ 8 3         |             |
|                  | ♦ 8 7         |             |
|                  | ♣ A R V 8 5 3 |             |
| ♠ R V 9 2        |               | ♠ A 8 5 4 3 |
| ♥ 2              |               | ♥ A V 9 5 4 |
| ♦ D 10 9 6 5 3 2 |               | ♦ V         |
| ♣ 4              |               | ♣ D 6       |
|                  | ♠ 7           |             |
|                  | ♥ R D 10 7 6  |             |
|                  | ♦ A R 4       |             |
|                  | ♣ 10 9 7 2    |             |

Est entama l'♠A et, lorsque le partenaire jeta le ♠R, il obéit en jouant ♥A et un autre cœur pour que son partenaire coupe. À l'autre table, Korbel-Wolpert ont été en compétition jusqu'à 5♠ pour -500, ce qui a donné 11 IMPs au Japon. Canada a eu des gains lorsque le Japon a annoncé un chelem qui n'était qu'à un doigt de réussir et lorsque les adversaires ont acheté les enchères aux deux tables, mais ont chuté dans les deux contrats. Vu que le Japon était en 2ième position, ce fut une perte décevante pour nous et nous sommes tombés en 9ième position.

Le jour 3 mit en vedette les Pays-Bas, l'Italie et la Chine - une combinaison difficile de matches, dans laquelle nous devons tenir notre bout si nous voulions avoir une chance d'atteindre la phase éliminatoire.

Dans la première donne du match contre les Pays-Bas, votre partenaire optimiste vous place dans un chelem après avoir ouvert 1♣ précision et entendu le barrage à carreau de l'ADD. Ouest entame le ♦8:

Nicholas G  
 ♠ R D 10  
 ♥ R D 8 7 5  
 ♦ 7 3  
 ♣ A R 2

Judith G  
 ♠ A 8 7 6 4 2  
 ♥ --  
 ♦ A V 6 2  
 ♣ 10 7 6

Est joua la ♦D et Judith l'emporta de ♦A. Elle joua un pique au Roi, Est suivant du valet. Est couvert de l'♥A lorsque le ♥R fut joué du mort, coupé par le déclarant. Lorsque Judith joua un autre pique au mort, Est défaussa le ♦4. Un trèfle fut défaussé sur la ♥D et un cœur coupé, les deux adversaires fournissant. Un pique au mort tira le dernier atout. Lorsque Judith coupa un autre cœur, les deux adversaires fournirent. Voici la position :

Nicholas G  
 ♠ --  
 ♥ 8  
 ♦ 7  
 ♣ A R 2

Judith G  
 ♠ --  
 ♥ --  
 ♦ V 6 2  
 ♣ 10 7

Judith entra au mort avec le ♣R, défaussa un carreau sur le ♥8, encaissa l'♣A et joua un carreau du mort. Est fut forcé de gagner et de donner à Judith sa douzième levée avec le ♦V. Les quatre mains étaient :

### Ronde 7, Étui 1 Donneur: Nord Vulnérable: Aucun

♠ R D 10  
 ♥ R D 8 7 5  
 ♦ 7 3  
 ♣ A R 2

♠ 9 5 3  
 ♥ 10 9 4 2  
 ♦ 8  
 ♣ D 9 8 5 3

♠ V  
 ♥ A V 6 3  
 ♦ R D 10 9 5 4  
 ♣ V 4

♠ A 8 7 6 4 2  
 ♥ --  
 ♦ A V 6 2  
 ♣ 10 7 6

Cela mit 11 IMPs dans la colonne du Canada, en route pour une victoire de 17,3-2,7 sur les Pays-Bas. Après ce début prometteur, le Canada fut écrasé par l'Italie (0,3-19,7) et la Chine (1,2 -18,8) pour se classer en 13ième position à la fin du jour 3.

Le jour 4, les matches étaient contre Monaco, Nouvelle-Zélande et Indonésie. Le Canada marqua respectivement 10,9, 17,0 et 5,0. Ceci nous amena à la 12ième position, 13,1 VPs derrière la 8ième place. Le Canada était juste 1 VP au-dessus de la moyenne et, d'après les scores jusqu'à date, il semblait que nous devions finir le tournoi préliminaire avec au moins 21 VPs au-dessus de la moyenne pour avoir une chance de se qualifier.

Le jour 5, le Canada débuta contre USA2 (en 11ième place) et ensuite rencontra l'Inde et l'Égypte. Le match contre USA2 s'avéra être déterminant pour le sort du Canada. Le match se conclut avec une victoire de 12,5-7,5 pour le Canada. Nous avons ensuite eu une petite victoire contre l'Inde (11,2-8,8) et un gros gain contre

l'Égypte (19,0-1,0). En termes de VPs, le jour 5 fut presque aussi réussi que le jour 1. Le Canada avait réclamé la 10<sup>ième</sup> place, à seulement 4,2 VPs d'une place en éliminatoires.

Nous devons continuer à gagner, étant donné que la vitesse de marche vers la qualification s'était légèrement accélérée, mais nos adversaires du jour 6 (Taiwan, Argentine et Allemagne) avaient la même idée. L'Argentine était en 11<sup>ième</sup> position et l'Allemagne en 7<sup>ième</sup> donc, en faisant bien, nous pouvions aider notre propre cause. Une défaite de Taiwan de 18,7-1,3 nous donna de l'entrain et, plus important, nous amena en 7<sup>ième</sup> place. Il y a eu plusieurs revirements dans le match contre l'Argentine et le résultat à la fin fut une petite victoire du Canada (10,6-9,4).

Nous avons terminé avec une bonne victoire contre l'Allemagne (13,2-5,8). Les deux équipes ont été pénalisées de 0,5 VP pour un retard basé sur le jeu à notre table. Lorsque la mi-temps a été annoncée, nous avons joué neuf des 16 étuis. À partir de là, les allemands se sont mis à jouer à vitesse escargot, mais vu qu'on n'a pas pris la peine d'appeler le directeur, les deux équipes ont dû partager la pénalité. En dépit d'avoir remporté nos trois matches du jour 6, nous étions tombé en 9<sup>ième</sup> position. La bonne nouvelle était que la Chine, en 7<sup>ième</sup> position, n'avait que 0,5 VPs d'avance sur nous.

Nos adversaires pour la dernière journée du tournoi préliminaire étaient l'Afrique du Sud, le Brésil et USA1. Une tournure bizarre de la cédule faisait que Gavin Wolpert (USA1) et Darren Wolpert (Canada) pourraient peut-être jouer l'un contre l'autre dans le dernier match du tournoi préliminaire.

Le Canada a perdu son match contre l'Afrique du Sud (8,2-11,8), mais a obtenu une bonne victoire contre le Brésil (17,2-2,8). Les meneurs, avec un match à jouer, étaient :

| Rang | Équipe   | VPs    |
|------|----------|--------|
| 1    | USA1     | 285.37 |
| 2    | ITALIE   | 276.62 |
| 3    | MONACO   | 271.61 |
| 4    | PAYS-BAS | 243.32 |
| 5    | POLOGNE  | 237.63 |

|    |            |        |
|----|------------|--------|
| 6  | ANGLETERRE | 237.46 |
| 7  | CHINE      | 234.52 |
| 8  | CANADA     | 231.74 |
| 9  | JAPON      | 223.64 |
| T  | USA2       | 219.57 |
| 11 | INDONESIE  | 214.15 |
| 12 | ALLEMAGNE  | 209.72 |

Le Japon et USA2 pouvaient dépasser le Canada, mais tout était terminé pour l'Allemagne et l'Indonésie. La bonne nouvelle, le Canada avait une chance d'améliorer sa position et détenait une avance de 8,1 VP sur le Japon et 12,17 sur USA2. La mauvaise nouvelle, USA1 n'avait perdu aucun match depuis la fin du jour 2 et avait grimpé de la 15<sup>ième</sup> à la 1<sup>ère</sup> position. L'avantage de terminer premier dans la phase préliminaire est de pouvoir choisir ses opposants parmi les finissants de la 5<sup>ième</sup> à la 8<sup>ième</sup> place et, peut-être plus important encore, de choisir quel autre match des quarts de finale produira notre adversaire pour la demi-finale.

Contre USA1, l'avance a changé continuellement de côté. Pendant ce temps, le Japon se faisait démolir par la Pologne, ce qui les éliminait comme menace, mais USA2 blanchissait l'Inde. Par conséquent, si le Canada perdait par plus de 8 IMPs, nous manquerions les éliminatoires. Le Canada a prévalu et remporté le match (par 11,5-8,5), terminant seulement 3,65 VPs en avance sur USA2. Heureusement, la pénalité pour retard n'avait eu aucun effet. Néanmoins, si le résultat de la rencontre Canada-USA2 avait été inversé, USA2 se serait qualifié au lieu du Canada.

Un point intéressant est le pointage pour la qualification de cette année : environ 1,6 VPs par match au-dessus la moyenne. Les cinq Bermuda Bowl précédents avaient le même format et le même nombre d'équipes. Dans trois de ceux-là, le 8<sup>ième</sup> qualifié avait eu besoin de moins de 1 VP par match au-dessus de la moyenne. Dans les deux autres tournois, la cadence de qualification était de 1,14 et 2,05 VP par match. Même si la WBF utilisait une nouvelle échelle pour les VP, cela n'a pas vraiment affecté l'intervalle requis pour la qualification.

## LES QUARTS DE FINALE – JOUR 1

Ce ne fut pas une surprise qu'USA1 choisisse le Canada comme adversaire en quart de finale, les autres options

étant l'Angleterre, la Chine et les Pays-Bas. En vertu de sa victoire contre USA1, le Canada débuta avec un report de 1,67 IMPs.

Le match de quart de finale était divisé en six segments de 16 étuis, joués sur deux jours. Le Segment 1 a eu un très bas score qui s'est terminé 19-17 en faveur du Canada. Dans les trois autres matches de quart de finale, le total d'IMPES enregistrés dans le premier segment variait de 66 à 83. Il y a eu deux revirements majeurs. Le Canada a récolté 9 IMPES lorsque Gartaganis-Gartaganis ont puni Kranyak-Wolpert à 4♠ contré pour +500 tandis que Korbel-Wolpert ont laissé Levin-Weinstein jouer à 3♦, juste fait. Puis USA1 a gagné 11 IMPES lorsque Levin a ouvert de 1SA non balancé en première position, détenant ♠A 10 9 ♥D ♦A DV 4 ♣DV 10 4 2 et s'en est tiré à moins un, face à ♠V ♥7 5 4 3 ♦10 9 8 6 3 ♣9 6 3. Les adversaires peuvent systématiquement prendre 11 levées à pique.

Le segment 2 est allé à USA1 par 44-30 en vertu de trois revirements importants.

## QF Segment 2, Étui 23 Donneur: Sud Tous Vulnérable

|                 |                |                 |  |
|-----------------|----------------|-----------------|--|
|                 | ♠ R 9          |                 |  |
|                 | ♥ 8 5          |                 |  |
|                 | ♦ DV 9 8 6 5 4 |                 |  |
|                 | ♣ V 4          |                 |  |
| ♠ 6             |                | ♠ DV 10 8 7 4 3 |  |
| ♥ A 6 3         |                | ♥ R 9 2         |  |
| ♦ 10 7          |                | ♦ R 3           |  |
| ♣ RD 10 7 6 5 3 |                | ♣ 9             |  |
|                 | ♠ A 5 2        |                 |  |
|                 | ♥ DV 10 7 4    |                 |  |
|                 | ♦ A 2          |                 |  |
|                 | ♣ A 8 2        |                 |  |

| Korbel | Kranyak         | D. Wolpert | G. Wolpert |
|--------|-----------------|------------|------------|
| Ouest  | Nord            | Est        | Sud        |
| --     | --              | --         | 1SA        |
| 3♣     | 3♠ <sup>1</sup> | Contre     | Passe      |
| Passe  | 4♦              | Passe      | 4♠         |
| Passe  | 5♦              | Tous Passe |            |

<sup>1</sup> montre carreaux

| Bathurst   | Smith | Dwyer | Thurston |
|------------|-------|-------|----------|
| Ouest      | Nord  | Est   | Sud      |
| --         | --    | --    | 1SA      |
| 3♣         | 3♦    | Passe | 3♥       |
| Passe      | 4♦    | Passe | 5♦       |
| Tous Passe |       |       |          |

Les deux déclarants ont dû faire face à une entame du ♣9. Kranyak l'emporta de l'♣A, jetant le ♣V de sa main et tira la ♥D. Korbel prit son ♥A et retourna le ♠6, reportant l'encaissement du trèfle. Le déclarant l'emporta du ♠R, pris l'impasse du ♦R et joua cœur pour établir une défausse à trèfle - +600. Smith gagna de l'♣A, encaissa l'♦A et fut moins deux pour -200. 13 IMPES perdus.

Dès la main suivante, ADD (Nord) ouvrit d'1♦ avec personne vulnérable. Avec ♠D 9 8 6 4 2 ♥V 4 ♦V ♣A V 9, Bathurst enchérit d'1♠ tandis que Darren Wolpert annonça 2♠. Sud détenait ♠A R 10 7 ♥10 9 8 3 ♦R 4 ♣6 2. Dans le premier cas, Thurston choisit un contre négatif. Dans le deuxième cas, Gavin Wolpert choisit de passer et de passer encore sur un contre de réouverture du partenaire, ramassant un imposant +1100 pour sa décision. Étant donné que la manche à cœur donnait +420, ce fut 12 IMPES dans la colonne d'USA1. Le troisième revirement pour USA1 fut un contrat de 3SA annoncé des deux côtés opposés. Avec des mains différentes affichées comme mort, c'était plus difficile pour Korbel-Wolpert de défaire cette manche et Kranyak trouva une ligne de jeu qui exerçait un maximum de pression. Un autre 13 IMPES pour USA1

Le Canada a eu ses propres points forts. Korbel-Wolpert atteignirent 6♦ avec:

| Korbel          | Wolpert       |
|-----------------|---------------|
| ♠ A 10 8        | ♠ V           |
| ♥ 4             | ♥ A 9 6 5 3 2 |
| ♦ A V 8 7 6 4 3 | ♦ R 9 2       |
| ♣ 5 4           | ♣ R D 6       |

Tous vulnérables, Wolpert a ouvert 1♥ et Sud enchérit d'1♠. Korbel annonça 2♦ et Nord bondit à 4♠. Lorsque Wolpert annonça 5♦ Korbel prit la décision gagnante de continuer les enchères. Un gain de 13 IMPES lorsque Dwyer-Bathurst s'arrêtèrent à 5♦ après une séquence plus calme.



**QF Segment 2, Étui 28**

**Donneur: Ouest N/S Vulnérable**

|           |                |             |  |
|-----------|----------------|-------------|--|
|           | ♠ RV 10 9 7 2  |             |  |
|           | ♥ 2            |             |  |
|           | ♦ D 10         |             |  |
|           | ♣ D 7 3 2      |             |  |
| ♠ A 6 4   |                | ♠ D 8 5     |  |
| ♥ DV 10 3 |                | ♥ 6         |  |
| ♦ V 8 2   |                | ♦ AR 7 3    |  |
| ♣ AR 9    |                | ♣ V 8 6 5 4 |  |
|           | ♠ 3            |             |  |
|           | ♥ AR 9 8 7 5 4 |             |  |
|           | ♦ 9 6 5 4      |             |  |
|           | ♣ 10           |             |  |

|              |             |                  |            |
|--------------|-------------|------------------|------------|
| Korbel       | Kranyak     | D. Wolpert       | G. Wolpert |
| <b>Ouest</b> | <b>Nord</b> | <b>Est</b>       | <b>Sud</b> |
| 1SA          | 2♠          | 2SA <sup>1</sup> | Passe      |
| 3♣           | Passe       | 3SA              | 4♥         |
| Contre       | Tous Passe  |                  |            |

<sup>1</sup> Lebensohl

Lorsque Sud a fait une enchère spéculative de 4♥ Korbel-Wolpert l'ont puni pour +1100 et un gain de 12 IMPs pour le Canada.

Au début du troisième segment, USA1 mène le Canada par 61-50.7. USA1 a marqué 6 IMPs lorsque Thurston-Smith atteignirent un 4♥ qui n'avait aucune ligne gagnante, tandis que Levin-Weinstein s'arrêtaient à 3♥, Un autre 6 IMPs lorsque Levin manipula son contrat de 4♠ pour une levée de plus que son homologue dans le même contrat contré. À l'étui 7, une erreur mécanique de Judith a eu pour résultat une énorme perte de 16 IMPs. Elle a tiré la carte d'enchère de 4♠ au lieu du 4♥ voulu, poussant son côté à un 5♥ qui nécessitait non seulement beaucoup de chance, mais une mauvaise défense en plus. Pendant ce temps, Dwyer-Bathurst annonçaient et réussissaient 3SA.

Deux étuis plus tard, 10 IMPs sont allés à USA1 lorsque Judith a fait la seule entame qui permettait de réaliser 4♠. Le Canada était déclassé 39-3 à ce point du segment. L'hémorragie s'est finalement arrêtée, tard dans le segment:

**QF Segment 3, Étui 10**

**Donneur: Est Tous Vulnérable**

|           |              |              |  |
|-----------|--------------|--------------|--|
|           | ♠ AR 6 4 2   |              |  |
|           | ♥ 10 9       |              |  |
|           | ♦ 9 5        |              |  |
|           | ♣ RDV 2      |              |  |
| ♠ V 9 8 3 |              | ♠ D 10 7 5   |  |
| ♥ AV 7 2  |              | ♥ R 5        |  |
| ♦ AD 4    |              | ♦ R 10 8 3 2 |  |
| ♣ A 9     |              | ♣ 7 6        |  |
|           | ♠ ---        |              |  |
|           | ♥ D 8 6 4 3  |              |  |
|           | ♦ V 7 6      |              |  |
|           | ♣ 10 8 5 4 3 |              |  |

|                  |                 |                  |            |
|------------------|-----------------|------------------|------------|
| NicholasG        | Levin           | JudithG          | Weinstein  |
| <b>Ouest</b>     | <b>Nord</b>     | <b>Est</b>       | <b>Sud</b> |
| --               | --              | Passe            | Passe      |
| 1SA <sup>1</sup> | 2♠ <sup>2</sup> | 2SA <sup>3</sup> | Passe      |
| 3♣               | Passe           | 3SA <sup>4</sup> | Tous Passe |

<sup>1</sup> 14-16  
<sup>2</sup> Pique + mineure  
<sup>3</sup> Lebensohl  
<sup>4</sup> Arrêt à pique

Levin possédait un 2♠ dans son arsenal et il a jugé de l'utiliser pour montrer pique et une mineure (le faites vous?) Basé sur la bonne position de ses piques, Judith a agressivement conduit à 3SA. L'entame fut le ♣V, que le déclarant a laissé filer, et une continuation du ♣2. Sur le défilement des carreaux Weinstein a défaussé deux cœurs, mais Nicholas a quand même décidé de prendre l'impasse à la ♥D sur lui, réalisant 10 levées pour +630. À l'autre table Smith est demeuré silencieux sur 1SA et a contré le contrat final de 4♠. La défense a récolté cinq levées pour +500 et 15 IMPs critiques pour le Canada. USA1 remporta le segment 41-21 et menait 102-71,7 à la fin du jour 1.

**LES QUARTS DE FINALE - JOUR 2**

Le segment 4 a bien débuté pour le Canada lorsque, sur le premier étui, Gartaganis-Gartaganis ont contré Kranyak-Wolpert à 4♥ pour +800 contre leur manche facile à 4♠ non vulnérable et ont ramassé 8 IMPs pour le Canada. Trois étuis plus loin, Korbel-Wolpert recueillaient

+400 en défense contre le 2SA de Levin-Weinstein, tandis que leurs homologues réalisaient +140 dans un partiel à pique – 6 IMPs de plus pour le Canada. Après qu'USA1 ait gagné 2 IMPs pour une levée de chute supplémentaire, le Canada générerait pour lui-même un autre revirement à deux chiffres.

## QF Segment 4, Étui 22

Donneur: Est E/O Vulnérable

|             |              |           |
|-------------|--------------|-----------|
| ♠ 10 2      | ♠ 4 3        | ♠ R 8 6 5 |
| ♥ A 10      | ♥ 7 4        | ♥ RV 9 5  |
| ♦ AV 10 7 3 | ♦ 8 5 4      | ♦ D 9 6   |
| ♣ AD 8 7    | ♣ RV 5 4 3 2 | ♣ 10 9    |
|             | ♠ ADV 9 7    |           |
|             | ♥ D 8 6 3 2  |           |
|             | ♦ R 2        |           |
|             | ♣ 6          |           |

|              |                 |            |            |
|--------------|-----------------|------------|------------|
| G.Wolpert    | NicholasG       | Kranyak    | JudithG    |
| <b>Ouest</b> | <b>Nord</b>     | <b>Est</b> | <b>Sud</b> |
| --           | --              | Passe      | 1♠         |
| Passe        | 2♣ <sup>1</sup> | Passe      | 2♥         |
| Tous Passe   |                 |            |            |

<sup>1</sup> Naturel, impératif pour un tour!

|              |             |            |            |
|--------------|-------------|------------|------------|
| Korbel       | Levin       | D.Wolpert  | Weinstein  |
| <b>Ouest</b> | <b>Nord</b> | <b>Est</b> | <b>Sud</b> |
| --           | --          | Passe      | 1♠         |
| 2♦           | Passe       | 2SA        | Passe      |
| 3SA          | Tous Passe  |            |            |

Contre 3SA, Weinstein entama le ♠V et Korbel encaissa rapidement ses 9 levées. Avec un œil sur la vulnérabilité favorable, Nicholas opta pour une enchère de 2♣, une enchère naturelle impérative pour un tour et laissa alors Judith à 2♥. Lorsque Judith fit en sorte de prendre 6 levées pour -100, le Canada ajoutait 11 IMPs dans sa colonne.

USA1 gagna 2 IMPs pour avoir joué une manche en majeure au lieu d'en SA. Puis :

## QF Segment 4, Étui 29

Donneur: Nord Tous vulnérable

|                  |              |                |
|------------------|--------------|----------------|
| ♠ 7              | ♠ AR 8 4 3 2 | ♠ 9            |
| ♥ ARD 10 7 6 5 2 | ♥ 9 4        | ♥ V 3          |
| ♦ RV 3 2         | ♦ 10 8       | ♦ D 7 6        |
| ♣ --             | ♣ 10 6 5     | ♣ RV 8 7 4 3 2 |
|                  | ♠ DV 10 6 5  |                |
|                  | ♥ 8          |                |
|                  | ♦ A 9 5 4    |                |
|                  | ♣ AD 9       |                |

|                      |             |            |                  |
|----------------------|-------------|------------|------------------|
| Korbel               | Levin       | D.Wolpert  | Weinstein        |
| <b>Ouest</b>         | <b>Nord</b> | <b>Est</b> | <b>Sud</b>       |
| --                   | 2♠          | Passe      | 2SA <sup>1</sup> |
| 4♥                   | Passe       | Passe      | 4♠               |
| 5♥                   | Passe       | Passe      | Contre           |
| Tous Passe           |             |            |                  |
| <sup>1</sup> Demande |             |            |                  |

|              |             |            |            |
|--------------|-------------|------------|------------|
| G.Wolpert    | Nicholas G  | Kranyak    | Judith G   |
| <b>Ouest</b> | <b>Nord</b> | <b>Est</b> | <b>Sud</b> |
| --           | 2♠          | Passe      | 4♠         |
| 5♥           | Passe       | Passe      | 5♠         |
| Tous Passe   |             |            |            |

Les paires d'USA1 ont bien jugé et défendu, ramassant des scores positifs lorsque les deux contrats au niveau de cinq chutèrent (contre 5♠, Nord entama ♥V et revint d'un trèfle donnant une coupe à son partenaire). Cela donna 7 IMPs à USA1, qui menait maintenant par neuf. Canada fit un dernier gain majeur avant la fin de ce segment.

## QF Segment 4, Étui 30

Donneur: Sud Vulnérable aucun

|              |             |
|--------------|-------------|
| ♠ 3          | ♠ RD 10 9 8 |
| ♥ AD 9 5     | ♥ 10 7 4 2  |
| ♦ 10 6 5     | ♦ ---       |
| ♣ ARD 3 2    | ♣ 10 9 8 5  |
| ♠ V 7 4 2    |             |
| ♥ V 3        |             |
| ♦ DV 9 4 3 2 |             |
| ♣ 6          |             |

♠ A 6 5  
♥ R 8 6  
♦ A R 8 7  
♣ V 7 4

|              |             |            |            |
|--------------|-------------|------------|------------|
| Korbel       | Levin       | D. Wolpert | Weinstein  |
| <b>Ouest</b> | <b>Nord</b> | <b>Est</b> | <b>Sud</b> |
| --           | --          | --         | 1SA        |
| Passe        | 2♣          | 2♠         | Passe      |
| 3♠           | 4♣          | Passe      | 4♠         |
| Passe        | 6♣          | Tous Passe |            |

|              |             |            |                  |
|--------------|-------------|------------|------------------|
| G. Wolpert   | NicholasG   | Kranyak    | JudithG          |
| <b>Ouest</b> | <b>Nord</b> | <b>Est</b> | <b>Sud</b>       |
| --           | --          | --         | 1♦ <sup>1</sup>  |
| Passe        | 2♣          | Passe      | 2SA <sup>2</sup> |
| Passe        | 3♥          | Passe      | 4♣               |
| Passe        | 4♦          | Passe      | 4♠               |
| Passe        | 5♣          | Tous Passe |                  |

<sup>1</sup> Pourrait être court à carreau

<sup>2</sup> 14-16 balancé

Après l'enchère audacieuse de 2♠ de Darren Wolpert, Levin-Weinstein atteignirent 6♣. Le chelem peut être réussi si le déclarant ne tire que deux tours d'atout, dont un avec le ♣V du mort. Il peut alors couper son quatrième cœur avec un petit trèfle du mort. Lorsque les deux tours d'atout révélèrent qu'Est avait quatre trèfles, il devenait impossible pour le déclarant de jouer la ligne de jeu gagnante (Est devait avoir un 5-4-0-4). Le Canada remporta 10 IMPs lorsque Gartaganis-Gartaganis s'arrêtèrent à la manche. Il est intéressant de noter que si l'♠A de Sud avait été la ♦D plus un valet rouge, le chelem serait à 100% (en omettant la coupe à carreau) au lieu d'environ 50%. Ceci illustre bien que la meilleure combinaison face à une courte du partenaire est presque toujours xxx plutôt que Axx.

Le segment s'est terminé à 41-17 en faveur du Canada et le score total était USA1 119, Canada 118,7. Il y avait beaucoup d'optimisme dans le camp canadien.

Le cinquième segment débuta avec deux égalités. Survint alors un 11 IMPs pour le Canada.

### QF Segment 5, Étui 3

Donneur: Sud E/O Vulnérable

Smith/Levin  
♠ A R 6 4  
♥ A 8 7 6  
♦ V 10  
♣ DV 4

Bathurst/Korbel  
♠ 10 7 5 3 2  
♥ DV  
♦ A 9 5  
♣ A 6 5

Dwyer/D. Wolpert  
♠ DV 9  
♥ 5 4 3  
♦ 8 7  
♣ R 9 8 3 2

Thurston/Weinstein  
♠ 8  
♥ R 10 9 2  
♦ R D 6 4 3 2  
♣ 10 7

Dans la salle ouverte, Weinstein essaya de créer de l'action en ouvrant en première position 3♦, avec une vulnérabilité favorable. Ceci a fait disparaître pour toujours le fit à cœur et ne laissait que des options perdantes à Levin. Lorsqu'il choisit 3SA, Darren Wolpert débuta avec une quatrième meilleure à trèfle vers l'as de Korbel et il laissa filer le retour à trèfle pour maintenir la communication entre les défenseurs. Le déclarant n'avait pas d'autre choix que de jouer sur les carreaux et les défenseurs étaient prêts à encaisser trois autres trèfles, pour moins un.

Thurston, avec une bonne majeure à 4 cartes secondaire, choisit de passer. Smith ouvrit 1SA (14-16) et Thurston essaya Stayman, projetant d'annoncer 3♦, invitationnel. Au lieu de cela, il soutint à 4 cœurs lorsque le fit fut révélé.

Dwyer entama la ♠D, Smith l'emportant de l'♠A pour jouer atout au ♥R et retour à l'♥A. Il trouva une situation très favorable dans cette couleur mais, même avec un atout perdant, le contrat n'aurait pas chuté. Il a pu défausser un des trèfles du mort sur le deuxième pique maître et éventuellement tirer le dernier atout pour faire sortir l'♦A.

Malheureusement, il y a eu plusieurs revers de fortune majeurs par la suite et USA1 marqua 62 IMPs sur les 13 étuis restants, tandis que le Canada répliquait avec seulement 1 IMP.

Les quatre plus grands revirements ont été les suivants :

**A** 16 IMPs lorsque Korbel, avec une main passée et à vulnérabilité favorable, tenta 2♥ avec ♠7 ♥ A D 10 9 ♦ 8 6 4 ♣ 9 8 6 5 3 après que ADG ait ouvert 1♠, le partenaire passé et ADD répondit 2♦. Les adversaires ont contré et ramassé +1100. Thurston-Smith ont atteint 6♠ manquant un as et la ♠D. Il y avait de l'espoir – les atouts devaient arriver et les carreaux fournir trois défausses. L'impasse à pique était perdante.

**B** Bathurst a entendu son partenaire ouvrir 1♦ (précision) et ADD surenchérir 1♠. Avec ♠10 6 2 ♥R 8 ♦A 10 4 3 ♣V 9 8 7, il a annoncé 1SA (tous vulnérable) tandis que Korbel choisissait un soutien à 3♦. 1SA était sur table et enregistrait une couple de levées supplémentaires (le partenaire avait ♠V 9 7 5 ♥A V 4 2 ♦V 9 5 ♣R D). 3♦ chuta de trois levées et USA1 récolta 10 IMPs.

**C** Un revirement de 9 IMPs se produisit lorsque Levin-Weinstein atteignirent un contrat intouchable de 3SA, vulnérable. À l'autre table Bathurst, à vulnérabilité favorable, avec ♠R 9 6 5 4 2 ♥8 4 ♦5 2 ♣9 4 3, fit un contre négatif après que son partenaire ait ouvert 1♥ limité et qu'ADD ait annoncé 2♣. Après le soutien à 3♣ de l'ADG, son partenaire sauta à 4♦ avec ♠10 3 ♥R V 5 3 2 ♥R D V 9 6 ♣A et le joua non contré, moins quatre pour -200.

**D** 10 IMPs lorsque Bathurst et Korbel jouèrent tous les deux 4♠, mais Bathurst a mieux lu la position et réussit pour +420 tandis que Korbel chutait d'une levée.

En entrant dans le 6ième et dernier segment, USA1 menait par 181-130,7 et le Canada avait besoin de prendre des risques pour surmonter ce déficit, également d'avoir une chance considérable et du jeu excellent. Les dieux des cartes ont répondu « pas aujourd'hui ». Sur la première donne, Levin-Weinstein annoncèrent jusqu'à 6♠ avec ♠R D 9 8 5 ♥6 3 ♥A D 9 3 ♣4 3 opposé à ♠A V 7 6 4 3 ♥R 9 8 7 ♦7 6 ♣A, tandis que Judith-Nicholas se tenaient à 4♠. L'♥A et le ♦R étaient bien placés, donc +11 IMPs. Le segment se terminait 33-28 pour USA1 et la participation du Canada au Bermuda Bowl était terminée.

Dans les autres matches, la Chine et les Pays-Bas se sont retirés tôt, le premier concédant à l'Italie qui menait par 95 IMPs et le second jetant la serviette face à la Pologne qui menait par 120 IMPs. L'Angleterre, en retard de 64 IMPs contre Monaco avec un segment à jouer, est revenu un peu au cours des 16 derniers étuis, mais Monaco a prévalu.

En demi-finale, USA1 (par choix) fit face à Monaco, laissant la Pologne se battre avec l'Italie. La Pologne se retira après quatre segments, perdant 201-79. Monaco joua bien et d'une manière constante contre USA1, les mettant éventuellement hors de combat 241-160.

En finale, l'Italie transforma son report de 6 IMPs en une avance de 25 IMPs après le premier segment. À partir de là, ils n'ont jamais regardé en arrière, écrasant Monaco par un score de 210-126. L'Italie a été un raz-de-marée tout au long du championnat... personne ne devait les battre dans le Bermuda Bowl 2013.

Nous avons eu la chance de voyager dans plusieurs pays pour des événements de bridge, faisant quelquefois bien, d'autre fois moins bien. En dépit du résultat décevant, Bali restera toujours un des plus mémorables..



# LES HAUTS ET LES BAS DE BALI

Par John Carruthers

**A**yant eu la chance de visiter Bali en tant que capitaine non joueur pour l'équipe canadienne des juniors lors des World Junior Championships de 1995, j'avais hâte d'y retourner encore cette année comme touriste et cheerleader pour l'équipe féminine canadienne, de même que pour jouer les équipes transnationales avec un de mes plus vieux amis du monde du bridge, David Deaves. En tant que mecque touristique, Bali est à la hauteur de sa réputation : l'île est magnifique et les Balinais sont les personnes les plus aimables et les plus gentilles que vous ne pourriez jamais rencontrer.

Cependant, au dernier moment, des complications avec la grossesse de Sondra Blank, membre de l'équipe féminine, causa l'annulation de son voyage et leur capitaine Francine Cimon était appelée en service pour jouer avec Sylvia Caley. J'étais conscrit comme CNJ, mettant un bémol à mes plans de tourisme.

Il y avait trois événements principaux à Bali : le Bermuda Bowl (open), le Venice Cup (femmes) et le Trophée D'Orsi (seniors). Dans chacun de

## LES HAUTS ET LES BAS DE BALI

par John Carruthers

ces événements, les 22 équipes jouaient un tournoi préliminaire et huit équipes se qualifiaient pour les éliminatoires. Les non qualifiés et n'importe qui d'autre qui le désirait pouvaient jouer dans les équipes Transnationales.

Après un départ désastreux contre la Chine, notre équipe féminine déboula six victoires consécutives et se positionna à l'intérieur de la qualification, soit parmi les huit premiers. Par la suite, l'inconstance fut notre ruine et nous avons éventuellement fini dans le milieu du lot.

Les résultats de mon équipe transnationale fut à l'inverse du début du Venice Cup. Nous avons été la seule équipe de tout le groupe de 105 équipes à avoir un maximum absolu, 20,00 Points de Victoire, dans notre premier match et donc d'être en tête, bien que par seulement 45 centièmes de point. Les quatre matches suivants produisirent un total de moins de 20 VPs sur les 80 disponibles et nous avons terminé la première journée avec 39,30 VPs, bien à l'extérieur de la course. En bout de ligne, nous avons terminé devant une poignée d'autres équipes.

Voici quelques donnes qui ont attiré mon attention au cours des championnats. Elles mettent de l'avant des jeux brillants et des bourdes commises par les meilleurs au monde.

### Brésil vs USA1 (Bermuda Bowl)

#### Étui 5. Donneur Nord. NS Vul.

|             |                    |            |
|-------------|--------------------|------------|
| ♠ —         | ♠ 8 5              | ♠ 7 4 2    |
| ♥ RDV 8 4 2 | ♥ A 5 3            | ♥ 10 9 7 6 |
| ♦ D 10 5    | ♦ RV 9 3 2         | ♦ 8 7 6    |
| ♣ R 8 6 4   | ♣ 5 3 2            | ♣ 10 9 7   |
|             | ♠ A R D V 10 9 6 3 |            |
|             | ♥ —                |            |
|             | ♦ A 4              |            |
|             | ♣ A D V            |            |

| Ouest    | Nord            | Est   | Sud  |
|----------|-----------------|-------|------|
| Bathurst | Chagas          | Dwyer | Brum |
| —        | Passe           | Passe | 2♣   |
| 3♥       | 4♣ <sup>1</sup> | 4♥    | 7♠   |
| Passe    | Passe           | Passe |      |

#### <sup>1</sup> Carreaux

Kevin Bathurst entama la ♥D, le plus bas de deux honneurs consécutifs; Paulo Brum, le déclarant, était un peu déçu du mort de Gabriel Chagas. Néanmoins, avec 12 levées sûres, il y avait de bonnes chances pour une treizième : l'impasse à carreau, l'impasse à trèfle, la ♦D qui tombe, un squeeze. Quelle situation jouer? Brum, à la première levée, gagna de l'♥A, défaussant la ♣D et défila les piques. Avant que le dernier pique soit joué...

|          |         |
|----------|---------|
| ♠ —      | ♠ —     |
| ♥ 5      | ♥ 10    |
| ♦ RV 9   | ♦ 8 7 6 |
| ♣ 5      | ♣ 9     |
| ♠ —      | ♠ 3     |
| ♥ —      | ♥ —     |
| ♦ D 10 5 | ♦ A 4   |
| ♣ R 6    | ♣ A V   |

Vince Oddy's  
bridge, books, games & supplies

1-800-463-9815

Fax: 905-726-1504

bridge@vinceoddy.com

www.vinceoddy.com

## LES HAUTS ET LES BAS DE BALI

par John Carruthers

Lorsque le déclarant joua son pique, Ouest fut forcé de défausser un trèfle pour ne pas révéler la position des carreaux. Ce fut le moment crucial et le déclarant dut se compromettre : une défausse d'un trèfle du mort forcerait Est à conserver son cœur et à défausser une carte en mineure, tandis qu'une défausse d'un cœur du mort permettrait à Est de défausser son treizième cœur après le mort.

Défausser un trèfle du mort engage le déclarant à encaisser son as de trèfle, espérant faire tomber le roi et sinon, réaliser quelque chose avec les carreaux; défausser un cœur offre au déclarant l'alternative d'encaisser l'as et le roi de carreaux, espérant faire tomber la dame, puis de prendre l'impasse à trèfle si la dame de carreau n'apparaît pas.

Plusieurs déclarants à 7♠ optèrent pour les carreaux d'abord, suivis des trèfles, chutant de deux levées, Ouest ayant les deux honneurs en mineure. Brum n'a pas fait une telle erreur et pris l'♣A en premier, faisant tomber le roi d'Ouest, pour un magnifique +2210.

Gavin Wolpert, autrefois du Canada, était à la barre pour USA1 à l'autre table :

| Ouest  | Nord    | Est         | Sud     |
|--------|---------|-------------|---------|
| Campos | Kranyak | Villas-Boas | Wolpert |
| —      | Passe   | Passe       | 2♣      |
| 3♥     | 4♦      | 5♥          | 5SA     |
| Passe  | 6♣      | Passe       | 7♠      |
| Passe  | Passe   | Passe       |         |

Miguel Villas-Boas laissait à Wolpert moins d'espace pour manœuvrer que Kevin Dywer avait donné à l'autre table à Brum. Sur cette séquence, les américains n'étaient pas sûrs de la signification du 5SA et Wolpert prit à la fin une chance raisonnable.

Wolpert joua exactement comme Brum, gagnant de l'♥A et défilant ses piques, squeezant João-Paulo Campos dans les mineures. Lorsque le ♣R ne tomba pas sous l'as, Campos ayant défaussé un carreau, la ♦D apparut au deuxième tour de la couleur, pour une noble nulle.

### USA1 vs France (Trophée D'Orsi)

Lorsque les adversaires ont trouvé leur fit 4-4 et que vous pouvez voir que les atouts brisent pauvrement pour eux, il est souvent payant de jouer un jeu forcé, spécialement lorsque le déclarant menace de défilier une longue couleur contre vous.

#### Étui 19. Donneur Sud. EO Vul.

|           |             |                  |
|-----------|-------------|------------------|
|           | ♠ 9 6       |                  |
|           | ♥ D 10 4 2  |                  |
|           | ♦ A 2       |                  |
|           | ♣ A R V 3 2 |                  |
| ♠ A R 4 3 |             | ♠ D 10           |
| ♥ R V 8 7 |             | ♥ A 9 5 3        |
| ♦ D 8     |             | ♦ R 10 9 7 6 5 3 |
| ♣ 0 9 4   |             | ♣ —              |
|           | ♠ V 8 7 5 2 |                  |
|           | ♥ 6         |                  |
|           | ♦ V 4       |                  |
|           | ♣ D 8 7 6 5 |                  |

| Ouest   | Nord  | Est       | Sud    |
|---------|-------|-----------|--------|
| Grenthe | Lev   | Vanhoutte | Hamman |
| —       | —     | —         | Passe  |
| 1♣      | Passe | 1♥        | Passe  |
| 2♥      | Passe | 4♥        | Passe  |
| Passe   | Passe |           |        |

Cherchant une défense forcée contre le bris potentiel des atouts 4-1, Bob Hamman trouva l'entame du ♣6 (4ième meilleure), contre le contrat de 4♥ de Philippe Vanhoutte. Le déclarant coupa dans sa main et débuta les carreaux : 5, 4, D, A. Sam Lev, avec le contrôle de l'atout derrière le mort, continua de forcer la main du déclarant avec le ♣3, encore coupé par Vanhoutte.

Est encaissa le ♦R, et lorsqu'ils se sont révélés 2-2, il prit le contrôle. Il joua un cœur au roi et un autre vers son as, découvrant le mauvais bris, mais il avait des carreaux pour forcer la main de Lev (et pour défausser le troisième trèfle du mort et plus tard, sa perdante à pique) et la ♠D comme entrée. Vanhoutte perdit

## LES HAUTS ET LES BAS DE BALI

par John Carruthers

seulement l'♠A et deux atouts. Plus 620 à la France.

| Ouest    | Nord   | Est      | Sud      |
|----------|--------|----------|----------|
| Schermer | Poizat | Chambers | Lasserre |
| –        | –      | –        | Passe    |
| 1♣       | Passe  | 1♦       | Passe    |
| 1♥       | Passe  | 4♥       | Passe    |
| Passe    | Passe  |          |          |

Les seniors d'USA avaient également des canadiens sur leur équipe : Neil Chambers (vivant présentement à Schenectady, NY) et Alan Graves (de St. Johnsbury, VT).

À cette table Chambers a préféré annoncer sa couleur à sept cartes en premier et John Schermer, en Ouest, devint le déclarant. Peu importe, l'entame fut la même, un trèfle, l'as cette fois-ci. Comme à l'autre table, le déclarant coupa et joua carreau à la dame et à l'as. Cette fois-ci, cependant, Nord attaqua pique, abandonnant la défense forcée en jouant le ♠9, 10, V, A.

Le déclarant se trouvait dans une situation délicate : il ne savait pas encore pour les carreaux, alors il en joua un vers le roi, recevant la bonne nouvelle. Par contre, il perdit l'objectif de vue pour un moment et tira deux tours d'atout avec le roi et l'as (Nord jouant le 10 au deuxième tour, forçant l'as). Lorsqu'il joua ensuite un bon carreau pour défausser un trèfle du mort, Nord pouvait couper petit, encaisser la ♥D pour tirer le dernier atout du déclarant et ensuite prendre une levée à trèfle. Ici, le déclarant perd deux cœurs, l'♠A et un trèfle – moins un – pour -100. Ce fut 12 IMPs à la France

Une fois que les carreaux se sont révélés 2-2, le déclarant aurait dû employer le ♥R comme entrée pour couper un second trèfle. Le bris 4-1 à cœur aurait signifié deux levées d'atout pour Nord, mais le troisième tour de carreau aurait permis de se débarrasser du troisième trèfle du mort et le quatrième carreau pouvait ensuite être utilisé pour jeter la perdante à pique. C'était une donne curieuse : le jeu forcé classique avec le mauvais bris d'atout faisait essentiellement tout le travail pour le déclarant, tandis qu'abandonner la défense forcée, en dépit des atouts 4-1, plaçait le déclarant dans

un faux sentiment de sécurité.

La donne suivante fut bien excitante à plusieurs tables.

### USA1 vs France (Trophée D'Orsi)

#### Étui 31. Donneur Sud. NS Vul.

|                |               |                 |  |
|----------------|---------------|-----------------|--|
|                | ♠ V 6         |                 |  |
|                | ♥ D 10 9 2    |                 |  |
|                | ♦ V 7 4       |                 |  |
|                | ♣ D 10 3 2    |                 |  |
| ♠ A R D 10 4 2 |               | ♠ 5             |  |
| ♥ R 8          |               | ♥ A             |  |
| ♦ –            |               | ♦ A R 9 8 6 5 3 |  |
| ♣ V 9 8 6 5    |               | ♣ A R 7 4       |  |
|                | ♠ 9 8 7 3     |                 |  |
|                | ♥ V 7 6 5 4 3 |                 |  |
|                | ♦ R 10 2      |                 |  |
|                | ♣ –           |                 |  |

| Ouest   | Nord  | Est       | Sud    |
|---------|-------|-----------|--------|
| Grenthe | Lev   | Vanhoutte | Hamman |
| –       | –     | –         | Passe  |
| 1♠      | Passe | 2♦        | Passe  |
| 3♠      | Passe | 4♣        | Contre |
| Passe   | Passe | Surcontre | Passe  |
| 4♦      | Passe | 4SA       | Passe  |
| 5♠      | Passe | 5SA       | Passe  |
| 6♦      | Passe | 6♥        | Passe  |
| 6♠      | Passe | Passe     | Passe  |

C'était là une séquence inélégante pour le deuxième meilleur chelem. La décision de Patrick Grenthe d'ignorer sa seconde couleur signifiait que l'enchère de quatre trèfles de Vanhoutte lui (Grenthe) apparaissait comme un contrôle en soutien des piques. Avec aucun soutien pour les piques, peut-être que Vanhoutte aurait dû essayer 5SA, choisir un chelem sur 4♦, mais on peut difficilement le blâmer, puisque 7♠ était encore bien dans le portrait si Ouest avait eu 6 ou 7 piques solides.

Le jeu a aussi été remarquable. L'entame de Lev fut le



♣2, testant immédiatement Grenthe. Est-ce qu'Hamman avait contré 4♣ avec une absence? Cela semblait plus probable qu'avec D-10-3, donc le déclarant (pas nécessaire cette fois-ci) laissa filer. Hamman coupa et, en bon partenaire obéissant, il retourna un carreau, la dame, pour que Lev coupe. Pas de chance : plus 980 à la France.

Si les carreaux avaient été 4-2 au lieu du 3-3 qu'ils étaient, il aurait pu être nécessaire que Grenthe laisse filer l'entame à trèfle pour réussir 6♠. Après la coupe de l'as de trèfle, Sud serait revenu d'un atout, empêchant le déclarant de couper un cœur dans le mort, une entrée essentielle pour majorer les carreaux et les encaisser. Alors, à moins que Nord ait un doubleton honneur à carreau, ce qui permettrait l'impasse sur l'honneur de Sud, ou n'importe quelles quatre cartes, de telle sorte que Nord puisse être squeezé dans les couleurs mineures, le déclarant aurait perdu une autre levée. Beaucoup de matière à réflexion pour le déclarant.

À propos, les français auraient pu faire regretter à Hamman ce contre pour l'entame si Grenthe avait passé le surcontre. Cela aurait été +1320 et une histoire à raconter pour l'éternité.

| Ouest            | Nord   | Est             | Sud      |
|------------------|--------|-----------------|----------|
| Schermer         | Poizat | Chambers        | Lasserre |
| –                | –      | –               | Passe    |
| 1♠               | Passe  | 2♦              | Passe    |
| 2♠               | Passe  | 3♣              | Passe    |
| 4♣ <sup>1</sup>  | Passe  | 4♥ <sup>2</sup> | Passe    |
| 4SA <sup>3</sup> | Passe  | 7♣              | Passe    |
| Passe            | Passe  |                 |          |

<sup>1</sup> Demande de Key cards

<sup>2</sup> 0 ou 3 key cards

<sup>3</sup> Essai de grand chelem : demande soit la ♣D (Ouest) ou des rois spécifiques (Est)

Jouant un système 2/1 impératif à la manche, le 2♠ de Schermer permettait une investigation plus détendue. Une mésentente malheureuse sur la signification du 4SA après la demande de key card à 4♣ résulta dans un grand chelem raisonnable, mais avec une probabilité de réussite plus faible.



## LES HAUTS ET LES BAS DE BALI

par John Carruthers

Lorsque Schermer annonça 4SA, son intention était de demander la ♣D puisque 4♠, de son point de vue, était une offre pour jouer là. Du point de vue de Chambers, cependant, 4♠ aurait été la demande de la dame et 4SA garantissait les cinq key cards et la dame d'atout et demandait les rois. Il ne pouvait pas imaginer que le grand chelem n'était pas sur table.

Chambers fut rapidement détrompé : plus 50 à la France et un gain de 14 IMPs. Edgar Kaplan aurait adoré : un autre RKCD (Roman Key Card Désastre)

Schermer/Chambers ne furent pas les seuls - sept autres paires ont annoncé 7♣ et toutes ont chuté. Trois ont chuté à 6♣! De ceux qui ont réalisé le chelem - trois ont annoncé 6♣, deux 6♦, trois 6♠ et deux 7♠. Une seule paire a échoué à atteindre un chelem, réalisant 11 levées à 5SA.

## LES HAUTS ET LES BAS DE BALI

par John Carruthers

Si nous regardions comment il était possible de chuter à 6♣?

### Écosse vs Indonésie (Trophée D'Orsi)

Les Écossais faisaient leur première apparition dans cet événement, bien qu'ils aient joué auparavant dans les Olympiades, et qu'ils aient par le passé fait partie des équipes de la Grande-Bretagne. Pour eux, sur cet étui, les événements furent à peine croyables...

| Ouest            | Nord  | Est             | Sud     |
|------------------|-------|-----------------|---------|
| Hendrawan        | Sime  | Polii           | Murdoch |
| –                | –     | –               | Passe   |
| 1♠               | Passe | 2♦              | Passe   |
| 3♣               | Passe | 4♣              | Passe   |
| 4♦               | Passe | 4♥              | Passe   |
| 4SA <sup>1</sup> | Passe | 5♣ <sup>2</sup> | Passe   |
| 6♣               | Passe | Passe           | Passe   |

<sup>1</sup>Demande de key card

<sup>2</sup>0 ou 3 key cards

6♣ apparaît vraiment sécuritaire, oui? Pas tout à fait.

Iain Sime entama un coeur, le déclarant gagnant de l'as sec dans le mort et encaissa l'♣A. Il reçut un choc pénible lorsque Sud défaussa un coeur. Continuant avec un petit trèfle au neuf et 10, le déclarant réalisa qu'il avait fait une erreur, i.e. il n'avait pas joué sur les carreaux pour les établir. De plus, il avait gaspillé son ♣5 sous l'as, alors la situation des atouts était maintenant :

|         |       |       |
|---------|-------|-------|
|         | ♣ D 3 |       |
| ♣ V 8 6 |       | ♣ R 7 |
|         | ♣ –   |       |

Ayant besoin de majorer les carreaux (qu'il croyait), le déclarant pouvait jouer le ♣6 vers le ♣7, couper un carreau, terminer les atouts et défiler les carreaux (s'ils étaient 3-3). Le sable dans l'engrenage, c'était que Nord pouvait insérer la ♣D sur le ♣6, de sorte que le ♣7 ne serait plus une entrée. Si le déclarant avait conservé le

♣5 et le ♣6, ce jeu n'aurait pu prendre effet.

Alors le déclarant encaissa ses trèfles terminant au mort et encaissa ♦A et ♦R. Sud avait fourni sur deux coeurs et en avait défaussé quatre de plus sur les atouts. Il avait fourni sur deux tours de carreaux avec le ♦2 et le ♦10, Nord avec le ♦4 et le ♦7. Si les carreaux étaient vraiment 3-3, Sud devait avoir débuté avec quatre piques et il les avait tous conservés. Il restait au déclarant ♠A R D 10 et un atout. Il tira un pique au 10! Moins un, plus 50 à l'Écosse.

Même si le déclarant avait débloqué le ♣8 ou le ♣9 sous l'♣A, Nord aurait pu déjouer ce plan, simplement en laissant filer lorsque le déclarant jouait un trèfle au huit ou au neuf – ♣D 10 devant le ♣R 7 du mort aurait signifié une seule entrée, mais toujours une levée pour la défense.

Tout cela était néanmoins une illusion. Si Nord insérait la ♣D pour prévenir l'affranchissement et l'encaissement des carreaux, le déclarant aurait pu, et aurait dû, jouer l'As et un autre pique, coupant dans le mort pour affranchir cette couleur. Une coupe à carreau dans sa main pour tirer le dernier atout et la main du déclarant aurait alors été maître, une fois que les piques défilaient.

Néanmoins, le plan le plus simple était de couper un carreau à la troisième levée, une fois la mauvaise division des atouts découverte.

À l'autre table :

| Ouest | Nord  | Est         | Sud     |
|-------|-------|-------------|---------|
| Coyle | Lasut | Silverstone | Manoppo |
| –     | –     | –           | Passe   |
| 1♠    | Passe | 2♦          | Passe   |
| 3♠    | Passe | 7♠          | Contre  |
| Passe | Passe | Passe       |         |

Victor Silverstone ne perd pas de temps. 3♠ promettait une couleur solide (qu'est-ce un ♠V manquant, entre amis?), alors il annonça ce qu'il pensait pouvoir faire.

# LES HAUTS ET LES BAS DE BALI

par John Carruthers

Eddy Manoppo contra et le projecteur se tourna vers Henky Lasut.

Une absence à trèfle ou à coeur semblait peu probable vu qu'aucune de ces couleurs n'avait été annoncée. Oui, une absence à carreau en Sud semblait plus probable, la couleur étant 7-0-3-3 autour de la table. Willy Coyle accueillit cette entame, tira les atouts (pas d'impasse), établit les carreaux et réclama ses plus ou moins 19 levées; plus 1770 et 18 IMPs à l'Écosse.

## Nouvelle Zélande vs Indonésie (Venice Cup)

### Étui 8. Donneur Ouest. Personne Vul.

♠ —  
♥ A R D 8 7 6 3 2  
♦ R 8  
♣ A D 2

|              |           |
|--------------|-----------|
| ♠ V 10 9 8 7 | ♠ A R 3 2 |
| ♥ V 10       | ♥ 9       |
| ♦ A 10 6 2   | ♦ D V 4 3 |
| ♣ V 5        | ♣ R 8 6 4 |

♠ D 6 5 4  
♥ 5 4  
♦ 9 7 5  
♣ 10 9 7 3

| Ouest  | Nord  | Est     | Sud        |
|--------|-------|---------|------------|
| Palmer | Bojoh | Cartner | Tuejeh     |
| 2♠     | 4♥    | 4♠      | Passe      |
| Passe  | 5♥    | Contre  | Tous Passe |

Dans une mauvaise journée, on pourrait chuter à 4♥, perdant deux levées dans chaque mineure, sans parler de 5♥. Mais à cause de la position favorable des trèfles, un bon choix à trèfle permit à la plupart des déclarants de réaliser 11 levées après qu'Est eut encaissé son ♣R.

À cette table, Linda Catner entama l'♠A. La déclarante Lusje Bojoh le coupa et défila six tours d'atout, laissant :

|          |            |
|----------|------------|
| ♠ —      | ♠ R        |
| ♥ 2      | ♥ —        |
| ♦ R 8    | ♦ D V      |
| ♣ A D 2  | ♣ R 8 6    |
| ♠ 10     | ♠ D 6      |
| ♥ —      | ♥ —        |
| ♦ A 10 4 | ♦ —        |
| ♣ V 5    | ♣ 10 9 7 3 |

Lorsque le déclarant joua ensuite la ♣D, si Cartner l'avait prise, la chute du valet de trèfle aurait signifié 11 levées. Cartner, cependant, laissa filer! Lorsque le déclarant suivit avec l'as et un autre trèfle, Est put gagner avec le ♣R et sortir avec ♠R. Le déclarant devait jouer carreau de sa main, perdant trois levées en tout. Ce fut 11 IMPs pour la Nouvelle-Zélande dans un match qu'ils ont remporté 27-20.

## Australie vs USA1 (Trophée D'Orsi)

Ron Klinger joue pour l'Australie depuis presque aussi longtemps que Bob Hamman pour les USA. Sur cette donne, il a montré pourquoi.

### Étui 18. Donneur Est. NS Vul.

|             |              |
|-------------|--------------|
| ♠ R V 9 5 2 | ♠ D          |
| ♥ A 6       | ♥ R 9 5      |
| ♦ A 6       | ♦ R D V 10 4 |
| ♣ 9 6 4 2   | ♣ D 8 5 3    |
| ♠ A 8 4     | ♠ 10 7 6 3   |
| ♥ 8 4 2     | ♥ D V 10 7 3 |
| ♦ 7 3 2     | ♦ 9 8 5      |
| ♣ R V 10 7  | ♣ A          |

## LES HAUTS ET LES BAS DE BALI

par John Carruthers

| Ouest  | Nord  | Est   | Sud    |
|--------|-------|-------|--------|
| Lilley | Lev   | Nagy  | Hamman |
| –      | –     | 1♦    | Passe  |
| 1SA    | Passe | 2♣    | Contre |
| 3♣     | 4♠    | Passe | Passe  |
| Passe  |       |       |        |

Hamman n'a pas pu résister à son excellente distribution lorsque Zoltan Nagy a continué avec 2♣ et Lev, également, ne put résister à son bon fit et à toutes ces hautes cartes.

Nagy entama le ♦R et Lev gagna de l'as pour traverser à l'♣A et prendre l'impasse à pique. Nagy l'emporta avec sa dame et continua avec la ♦D et le ♦V. Lev devait perdre l'♠A et le ♥R pour un de chute, moins 100.

| Ouest    | Nord    | Est      | Sud     |
|----------|---------|----------|---------|
| Chambers | Klinger | Schermer | Haughie |
| –        | –       | 1♦       | Passe   |
| 1SA      | Passe   | 2♣       | Passe   |
| 3♣       | 3♠      | Passe    | 4♠      |
| Passe    | Passe   | Passe    |         |

Avec les adversaires évitant assidument les majeures dans la séquence, Klinger plaça sa tête dans la guillotine et fut ravi d'apprendre que la lame avait été démantelée une couple des siècles auparavant. Bill Haughie avait (croyait-il) une main extraordinaire à offrir et il aurait fait un cue bid si Klinger n'avait pas passé plus tôt.

Klinger gagna l'entame du ♦R de Schermer avec son as, comme Lev l'avait fait à l'autre table, mais quitta le port pour partir à l'aventure. Klinger joua un trèfle à l'as, puis prit l'impasse à cœur, perdant au roi de Schermer; Est encaissa un carreau (la ♦D, cachant le ♦V), revint d'un petit trèfle. Schermer savait par le jeu de Chambers (le deux, ensuite le trois) qu'un autre carreau n'était pas encaissable.

Klinger coupa le trèfle dans le mort, revint à l'as de cœur et coupa ensuite un autre trèfle. Par la chute des cartes, il semblait que les cœurs étaient 3-3 et les trèfles 4-4. Tous les signes pointaient vers Est ayant 1-3-5-4. La

question était de savoir si Ouest avait ♠A x x et Est ♠D ou si Ouest avait ♠D x x et Est l'♠A.

L'appui à 3♣ avait convaincu Klinger que Chambers avait ♠A x x plutôt que ♠D x x, avec quoi il aurait sûrement passé 2♣. Klinger joua donc un pique au roi, attrapant la dame de pique sèche et réalisant quatre piques. Il l'aurait aussi réussi si les piques étaient 2-2. Ceci fut un +620 très bien mérité pour l'Australie et une récompense de 12 IMPs.

### Indonésie vs USA2 (Trophée D'Orsi)

#### Étui 10. Donneur Est. Tous Vul.

|              |              |           |
|--------------|--------------|-----------|
|              | ♠ 4 2        |           |
|              | ♥ R 9 3      |           |
|              | ♦ D 7 6 5 3  |           |
|              | ♣ 9 7 5      |           |
| ♠ 8 3        |              | ♠ R D V 5 |
| ♥ D 8 6 5 4  |              | ♥ A 2     |
| ♦ R          |              | ♦ A V 2   |
| ♣ D 10 8 3 2 |              | ♣ A R V 4 |
|              | ♠ A 10 9 7 6 |           |
|              | ♥ V 10 7     |           |
|              | ♦ 10 9 8 4   |           |
|              | ♣ 6          |           |

| Ouest           | Nord  | Est              | Sud     |
|-----------------|-------|------------------|---------|
| Jacobus         | Lasut | Wold             | Manoppo |
| –               | –     | 1♣ <sup>1</sup>  | Passe   |
| 1♦ <sup>2</sup> | Passe | 2SA <sup>3</sup> | Passe   |
| 3♦ <sup>4</sup> | Passe | 3♥               | Passe   |
| 4♣              | Passe | 4♦ <sup>5</sup>  | Passe   |
| 4♥ <sup>6</sup> | Passe | 4♠ <sup>5</sup>  | Passe   |
| 5♦ <sup>5</sup> | Passe | 6♣               | Passe   |
| Passe           | Passe |                  |         |

<sup>1</sup> 16+ PH, artificiel

<sup>2</sup> 0-7 PH

<sup>3</sup> 22-23 PH, balancé

<sup>4</sup> Coeurs

<sup>5</sup> Cue bid

<sup>6</sup> Prêt à jouer 4♥

## LES HAUTS ET LES BAS DE BALI

par John Carruthers

Eddy Manoppo entama le  $\heartsuit 10$ , ne laissant en fait à Eddie Wold aucune chance de réaliser  $6\clubsuit$ , autre que le fait du  $\heartsuit R$  sec dans n'importe quelle main des défenseurs. Ce fut +100 à l'Indonésie.

| Ouest             | Nord   | Est               | Sud   |
|-------------------|--------|-------------------|-------|
| Hendrawan         | Hayden | Polii             | Bates |
| –                 | –      | $1\clubsuit^1$    | Passe |
| $1\diamondsuit^2$ | Passe  | $1\heartsuit^3$   | Passe |
| $1\spadesuit^4$   | Passe  | $2SA^5$           | Passe |
| $3\diamondsuit^6$ | Passe  | $3\heartsuit$     | Passe |
| $4\clubsuit$      | Passe  | $4\diamondsuit^7$ | Passe |
| $6\clubsuit$      | Passe  | Passe             | Passe |

<sup>1</sup> 16+ PH, artificiel

<sup>2</sup> 0-7 PH

<sup>3</sup> 20+ PH, balancé

<sup>4</sup> Impératif

<sup>5</sup> 22-24 PH, balancé

<sup>6</sup> Coeurs

<sup>7</sup> Cue bid

Il est parfois surprenant de voir qu'autant de joueurs aient été aveuglés de la même façon sur une donne. Certaines combinaisons se prêtent apparemment à cela. En voilà une.

Roger Bates, avec un peu moins d'information que ce qui était disponible à l'autre table, entama l' $\spadesuit A$  :  $\spadesuit 3$ ,  $\spadesuit 2$  (décourageant),  $\spadesuit 5$ . Cela augmentait le total des levées du déclarant à 11 et rectifiait le compte pour un squeeze contre Nord. Sud continua pique (Nord pouvait avoir Roi-deux), croyant au cue bid à carreau d'Est. Le déclarant gagna la continuation à pique, alla chercher les atouts et, lorsqu'aucun honneur rouge ne tomba sous ses as, il concéda un de chute pour une égalité.

Cela prend une bonne synchronisation du jeu, mais six trèfles était sur table avec la position des cartes et la défense aux deux premiers tours. Le déclarant gagna le pique à la deuxième levée, débloque le  $\diamondsuit R$ , tire les atouts terminant dans sa main, encaisse les piques et l' $\diamondsuit A$ , traverse au mort avec le quatrième trèfle et encaisse le cinquième trèfle. Nord, avec  $\heartsuit R$  x et  $\diamondsuit D$ , doit

défausser avant la main fermée (ayant  $\heartsuit A$  x et le  $\diamondsuit V$ ).

Lorsque Nord défausse la  $\diamondsuit D$  (probable, le  $\diamondsuit V$  étant caché) pour protéger les cœurs, le  $\diamondsuit V$  devient la douzième levée du déclarant. Au lieu de cela, si Nord défausse son petit cœur, l'as fait tomber le roi et la  $\heartsuit D$  devient la douzième levée.

Même avec l'entame de l' $\spadesuit A$ , un retour du  $\heartsuit V$ , à la deuxième levée, aurait brisé le squeeze imminent.

### Polish Students vs Gordon (USA) Équipes Transnationales.

Lorsque cette donne survint, c'était le dernier étui du match de quart de finale entre l'équipe Polish Students et l'équipe Gordon. Les Polish Students étaient en avance par 1 IMP, 105-104.

#### Étui 32, Donneur Ouest. EO Vul.

|                        |                           |                           |
|------------------------|---------------------------|---------------------------|
| $\spadesuit$ 10 9 3    | $\spadesuit$ V 5          | $\spadesuit$ D 6 4        |
| $\heartsuit$ 7 6 5     | $\heartsuit$ A D V 10 9 4 | $\heartsuit$ 8 3 2        |
| $\diamondsuit$ V 4     | $\diamondsuit$ R 9 5 2    | $\diamondsuit$ 10 8 7 6 3 |
| $\clubsuit$ R 10 7 3 2 | $\clubsuit$ 6             | $\clubsuit$ V 5           |
|                        | $\spadesuit$ A R 8 7 2    |                           |
|                        | $\heartsuit$ R            |                           |
|                        | $\diamondsuit$ A D        |                           |
|                        | $\clubsuit$ A D 9 8 4     |                           |

| Ouest  | Nord            | Est      | Sud           |
|--------|-----------------|----------|---------------|
| Seamon | Jassem          | Pszczola | Wojcieszek    |
| Passe  | $1\heartsuit$   | Passe    | $1\spadesuit$ |
| Passe  | $2\heartsuit$   | Passe    | $3\clubsuit$  |
| Passe  | $3\diamondsuit$ | Passe    | 4SA           |
| Passe  | $6\heartsuit$   | Passe    | Passe         |
| Passe  |                 |          |               |

Est entama carreau et le déclarant gagna, tira les atouts et établit un long pique pour sa treizième levée.

## LES HAUTS ET LES BAS DE BALI

par John Carruthers

| Ouest     | Nord   | Est      | Sud              |
|-----------|--------|----------|------------------|
| Klukowski | Sontag | Zatorski | Berkowitz        |
| Passe     | 1♥     | Passe    | 1♠               |
| Passe     | 2♦     | Passe    | 3♣               |
| Passe     | 3♥     | Passe    | 3♠               |
| Passe     | 4♥     | Passe    | 5SA <sup>1</sup> |
| Passe     | 6♥     | Passe    | 7♥               |
| Passe     | Passe  | Passe    |                  |

<sup>1</sup>Choisit le chelem

La plupart des paires jouent la séquence de Sontag/Berkowitz pour montrer un 6-4 fort; avec la main actuelle de Sontag, ils annoncent une seconde fois les cœurs, ensuite carreau. Cependant, la paire américaine préfère, sur son second tour d'enchère, montrer mieux sa distribution en annonçant une nouvelle couleur (« Pourquoi ne pas montrer à partenaire neuf cartes et plus dans deux couleurs plutôt que six cartes et plus dans une couleur? »). Jouer un système d'un trèfle fort facilite cette approche étant donné qu'une ouverture à un est de toute façon limitée à 15 ou 16 points d'honneurs.

David Berkowitz a fait ici trois enchères exceptionnelles. La première était 3♠ (l'enchère automatique est 4♣ ou, comme à l'autre table, 4SA) – il voulait découvrir si Alan Sontag, avec ses dix cartes dans les rouges, avait également des honneurs secondaires dans les couleurs noires, auquel cas il (Sontag) aurait tenté 3SA. Lorsque Sontag a plutôt annoncé 4♥, Berkowitz, avec probablement 6SA en réserve, a fait sa deuxième bonne enchère avec 5SA, demandant à Sontag de choisir le chelem. Lorsque Sontag a annoncé 6♥, Berkowitz savait que, pour faire ce choix manquant le ♥R, les cœurs de Sontag devaient être solides. Il surenchérit donc avec le grand chelem, sa troisième enchère bien réfléchi de la séquence.

Le jeu a suivi exactement celui de l'autre table, mais ce fut 11 IMPs pour Gordon et une victoire par 10 IMPs. Ils ont ensuite remporté leurs matches de demi-finale et de finale pour voguer vers le titre. Pour Alan Sontag, c'était

sa septième victoire d'un championnat mondial en sept participations à la finale d'un championnat mondial.

### Demi finale du Trophée D'Orsi

Un des thèmes de ces championnats mondiaux a été les contrats délicats de 3SA - il semblait y en avoir un ou deux dans chaque match. En voici un...

### Allemagne vs France

Étui 29. Donneur Nord. Tous Vul.

|   |            |   |           |
|---|------------|---|-----------|
| ♠ | R 10 3     | ♠ | V 9 6     |
| ♥ | 10 6       | ♥ | R 2       |
| ♦ | R 10 9 8 5 | ♦ | A 7 6 3 2 |
| ♣ | 7 5 4      | ♣ | A 10 6    |
| ♠ | D 7 5 2    | ♠ | A 8 4     |
| ♥ | A 7 5 4    | ♥ | D V 9 8 3 |
| ♦ | D V        | ♦ | 4         |
| ♣ | R V 9      | ♣ | D 8 3 2   |

| Ouest   | Nord     | Est       | Sud    |
|---------|----------|-----------|--------|
| Grenthe | Elinescu | Vanhoutte | Wladow |
| —       | Passe    | 1♦        | Passe  |
| 1♥      | Passe    | 1SA       | Passe  |
| 3SA     | Passe    | Passe     | Passe  |

Entscho Wladow entama le ♠8 (2ième et 4ième meilleure) au ♠2, ♠10 et ♠V. Le déclarant retourna le ♠6, ♠4, ♠D, ♠R. Michael Elinescu revint du ♥10, gagné du roi. Vanhoutte fit sortir l'♠A, laissa filer le retour de la ♥D et gagna de l'♦A sur le ♦4, ♦V, et ♦R.

Lorsque le déclarant traversa vers la ♦D (♣2 de Sud, un peu encourageant, mais sans importance dans ce contexte) pour encaisser l'♥A (défausse à carreau de Nord), il avait le compte complet de la distribution. Il encaissa dans le mort le treizième pique et Sud défaussa obligeamment un cœur. Il s'agissait simplement de

## LES HAUTS ET LES BAS DE BALI

par John Carruthers

sortir du mort à cœur, mettant en main Sud et évitant la devinette à trèfle.

Si Sud avait conservé deux cœurs à la fin, défaussant sans effort deux trèfles, le déclarant aurait été obligé de deviner la position de la dame de trèfle. Les probabilités étaient de 4 : 3 en faveur de Sud, mais des choses plus étranges (que de mal deviner avec les probabilités favorables) se sont déjà produites. Ce fut +600 pour la France.

| Ouest   | Nord   | Est    | Sud      |
|---------|--------|--------|----------|
| Wenning | Poizat | Marsal | Lasserre |
| —       | Passe  | 1♦     | 1♥       |
| Contre  | Passe  | 1SA    | Passe    |
| 3SA     | Passe  | Passe  | Passe    |

Ce fut terminé assez rapidement à l'autre table : Guy Lasserre, ayant enchéri, entama sa couleur, la dame et Reinard Marsa gagna avec l'♥A dans le mort pour jouer la ♦D, remportant la levée. Lorsque le déclarant continua du ♦V, Philippe Poizat couvrit du roi, Sud défaussant un trèfle.

Même en devinant correctement le trèfle, ce qu'il fit, Marsal ne pouvait recueillir plus de sept levées, finissant avec deux de chute pour 13 IMPs à la France.

Dans l'autre match...

### USA1 v Pologne

| Ouest               | Nord     | Est             | Sud      |
|---------------------|----------|-----------------|----------|
| Passell             | Kowalski | Jacobus         | Romanski |
| —                   | Passe    | 1♦ <sup>1</sup> | 1♥       |
| Contre <sup>2</sup> | Passe    | 1♠ <sup>3</sup> | Passe    |
| 2♥                  | Passe    | 2SA             | Passe    |
| 3SA                 | Passe    | Passe           | Passe    |

<sup>1</sup> Précision : 10-15 PH, 2+ carreaux

<sup>2</sup> Piques

<sup>3</sup> 11-13 balancé, 2/3 piques

Jacek Romanski annonça aussi 1♥ et entama sa couleur

contre 3SA. Marc Jacobus le laissa filer et laissa aussi filer le retour à carreau, lorsque le valet du mort fut couvert par le roi. Il gagna le prochain carreau avec la dame (Sud défaussant un cœur) et essaya un pique au neuf, forçant l'as.

Avec rien d'attirant à faire, Sud sortit avec un pique, le huit, au cinq, 10 et valet. Jacobus débloqua le ♥R et fit sortir le ♠R. Nord revint du ♦10 à l'as – Sud défaussant le ♣8 et Jacobus défaussant le ♣V du mort.

Le déclarant avait perdu quatre levées et il restait ces cartes :

|   |       |   |        |
|---|-------|---|--------|
| ♠ | —     | ♠ | —      |
| ♥ | —     | ♥ | —      |
| ♦ | 9 8   | ♦ | 7 6    |
| ♣ | 7 5 4 | ♣ | A 10 6 |
| ♠ | D     | ♠ | —      |
| ♥ | A 7   | ♥ | —      |
| ♦ | —     | ♦ | 7 6    |
| ♣ | R 9   | ♣ | A 10 6 |
| ♠ | —     | ♠ | —      |
| ♥ | V 9   | ♥ | —      |
| ♦ | —     | ♦ | —      |
| ♣ | D 3 2 | ♣ | —      |

Le déclarant traversa au mort avec le ♣R et encaissa l'♥A. Ensuite, lorsqu'il encaissa la ♠D, les deux adversaires devaient défausser un trèfle pour conserver leur garde rouge. Il était donc garanti que la ♣D tomberait sous l'as; plus 600.

| Ouest   | Nord   | Est     | Sud   |
|---------|--------|---------|-------|
| Lasocki | Hayden | Russyan | Bates |
| —       | Passe  | 1♦      | 1♥    |
| 1♠      | Passe  | 1SA     | Passe |
| 3SA     | Passe  | Passe   | Passe |

Roger Bates entama un ♥V Rusinow et Jerzy Russyan suivit la ligne de jeu de Marsal, gagnant au mort et jouant sur les carreaux. Ici cependant, Garey Hyden couvrit le premier carreau et Russyan gagna de l'as pour jouer un second carreau vers la dame du mort. Lorsque

## LES HAUTS ET LES BAS DE BALI

par John Carruthers



**JC ET MISS WORLD** Megan Young, née aux USA mais représentant les Philippines, avait été couronnée Miss Monde la journée précédant la prise de cette photo. (Photo : Katie Thorpe!)

Sud ne fournit pas, il était en difficulté. Le déclarant joua un pique au valet, qui fut autorisé à gagner mais, plus tard, ne devinant pas les trèfles, il eut le même deux de chute que Marsal. Ce fut également 13 IMPs pour USA2.

### Les médaillés sont

Bermuda Bowl : Italie, Monaco, Pologne

Venice Cup : USA2, Angleterre, Pays-Bas

Trophée D'Orsi : Allemagne, USA2, Pologne

Équipes Transnationales : Gordon, SAIC, PD Times

L'horaire, les résultats et les Daily Bulletin peuvent être trouvés à : [www.worldbridge.org](http://www.worldbridge.org)

Nusa Dua, le quartier des hôtels qui était l'hôte des Championnats mondiaux de bridge, était également, pendant que nous étions là, le site du concours de beauté Miss Monde. Ma déception, face au manque de succès de notre équipe du Venice Cup et par la suite face à ma propre performance lamentable dans les équipes transnationales, fut quelque peu diminuée par ce qui a été le point culminant de mon voyage, comme vous pouvez voir sur la photo...

## MENEURS TROPHÉE RICHMOND



Shan Huang de Toronto ON, a une bonne avance dans la course pour le Trophée Richmond 2013. Nous le voyons ici au régional de Toronto, photo de Jonathan Steinberg.

Les meneurs au 12 déc 2013

|    |                                   |          |
|----|-----------------------------------|----------|
| 1  | Shan Huang, Toronto ON            | 1,105.59 |
| 2  | Jonathan Steinberg, Toronto ON    | 996.01   |
| 3  | Vincent Demuy, Laval QC           | 932.18   |
| 4  | Daniel Korbel, Waterloo ON        | 902.53   |
| 5  | Hannah Moon, Prince Albert SK     | 849.78   |
| 6  | Cameron Doner, Richmond BC        | 840.48   |
| 7  | Richard Chan, Markham ON          | 799.61   |
| 8  | Frederic Pollack, Laval QC        | 797.73   |
| 9  | Dennis Nelson, Saskatoon SK       | 731.98   |
| 10 | Joseph Sauro, Oakville ON         | 663.90   |
| 11 | John Morgan, Navan ON             | 596.85   |
| 12 | Andy Anderson, Saskatoon SK       | 590.79   |
| 13 | Andrew Firko, Oakville ON         | 575.03   |
| 14 | Dan Jacob, Vancouver BC           | 561.35   |
| 15 | Keith Heckley, Hamilton ON        | 532.37   |
| 16 | Bob Zeller, Kanata ON             | 522.79   |
| 17 | Curley Anderson, Saskatoon SK     | 519.87   |
| 18 | Rhonda Foster, Victoria BC        | 519.33   |
| 19 | Michael Gamble, Shawnigan Lake BC | 517.05   |
| 20 | Gerry McCully, Victoria BC        | 513.14   |
| 21 | Hans Jacobs, Brighton ON          | 507.24   |
| 22 | Heather Peckett, Nepean ON        | 496.48   |
| 23 | Samantha Nystrom, Toronto ON      | 492.70   |
| 24 | William Koski, King City ON       | 476.77   |
| 25 | Nicolas L'Ecuyer, Montreal QC     | 473.94   |
| 26 | Denis Murphy, Coldbrook NS        | 470.29   |
| 27 | Ken Scholes, Bellevue WA          | 469.15   |
| 28 | Leslie Amoils, Toronto ON         | 456.66   |
| 29 | Gerry Marshall, Calgary AB        | 450.06   |
| 30 | George Mittelman, Toronto ON      | 447.68   |

Vous trouverez les meneurs du Trophée Richmond et du Mini-Richmond en ligne à [www.cbf.ca](http://www.cbf.ca)





# LES SENIORS À BALI

par Michael Yuen

Peu après les Championnats canadiens de Bridge en mai, l'équipe gagnante canadienne des seniors (Robert Lebi et David Lindop, Toronto; Jurek Czyzowicz, Gatineau et Dan Jacob, Vancouver) me choisirent comme CNJ pour les 41<sup>èmes</sup> World Team Championships qui se tiendraient à Bali, Indonésie. C'était un honneur que j'acceptai avec plaisir. L'équipe ajouta une troisième paire, Boris Baran de Montréal et George Mittelman de Toronto.

Notre équipe visait le D'Orsi Senior Trophy. Nous avons eu une bonne performance et, au dernier match, étions bien dans la course pour une place dans le knockout final. Hélas, nous avons terminé 10<sup>ième</sup> sur les 22 équipes participantes.

L'équipe canadienne senior aimerait remercier ses partisans pour leur générosité. La Fédération canadienne de Bridge, Ron Zambonini, District 19, Unité 166, Unité 192, Unité 430 et tous ceux qui ont pris part à la levée de fonds à Vancouver. Nous remercions également Erik Kokish et Beverley Kraft pour leur soutien à l'entraînement.

La première main que j'aimerais partager a eu lieu dans la ronde cinq, contre le Danemark :

## Ronde 5. Étui 1

Donneur Nord. Vulnérable Aucun

|              |                |
|--------------|----------------|
| ♠ A J 10 9 5 | ♠ 2            |
| ♥ 5 4        | ♥ R D 7        |
| ♦ 9 8        | ♦ V 5 3 2      |
| ♣ A 6 4 3    | ♣ R D 10 9 7   |
| ♠ D 7 4      | ♠ R 8 6 3      |
| ♥ V 2        | ♥ A 10 9 8 6 3 |
| ♦ D 10 7 6   | ♦ A R 4        |
| ♣ V 8 5 2    | ♣ -            |

Dan Jacob était Nord et Jurek Czyzowicz était Sud. Les enchères ont été :

| Ouest | Nord             | Est    | Sud       |
|-------|------------------|--------|-----------|
| -     | Jacob            |        | Czyzowicz |
|       | 2 ♠ <sup>1</sup> | Contre | 6 ♠!      |

Tous Passe

<sup>1</sup> Piques et une mineure, 6-10 PHs.

L'entame fut le ♣R. Dan (Nord) coupa, puis joua ♥A et un cœur, car il avait besoin de levées. Avec les cœurs qui brisent, tout ce qui restait à faire était de ramasser les atouts. Étant donné qu'Est avait fait un contre d'appel, il joua avec succès Ouest pour la ♠D. +980 pour un gain de 11 IMPs.

L'autre donne :

## Ronde 14. Canada vs Brésil.

Étui 28. Donneur Ouest. N-S vulnérable

|                |                |            |
|----------------|----------------|------------|
| ♠ A 8 5 3      | ♠ 10 9 6 2     | ♠ DV 7 4   |
| ♥ A R V 5 2    | ♥ 7            | ♥ 3        |
| ♦ A            | ♦ R D V 10 7 6 | ♦ 9 5 4 2  |
| ♣ A V 4        | ♣ 6 5          | ♣ 10 8 7 3 |
| ♠ R            |                |            |
| ♥ D 10 9 8 6 4 |                |            |
| ♦ 8 3          |                |            |
| ♣ R D 9 2      |                |            |

David Lindop (Nord) et Robert Lebi (Sud) ont eu une superbe séquence pour atteindre 7♥:

| Ouest | Nord   | Est        | Sud              |
|-------|--------|------------|------------------|
| 2♦    | Contre | 3♦         | 4♥               |
| Passe | 5♦     | Passe      | 5SA <sup>1</sup> |
| Passe | 7♥     | Tous Passe |                  |

<sup>1</sup>Extras

L'entame fut le ♦9. Robert l'emporta avec l'as, vérifia les atouts et réclama rapidement 13 levées pour +2210.

À l'autre table, George Mittelman et Boris Baran ont sacrifié à 7♦. Même si cela a chuté de 7 pour -1700, ce fut quand même un gain net de 510 soit 11 IMPs.

# SYLVIA CALEY

## LES PRINCIPES DU JEU • 5



### Améliorer votre Carte de Conventions (5ième Partie)

La dernière fois que j'ai vérifié, on travaillait sur la section en bas à droite de la Carte de Conventions. Quelle est la philosophie de votre entente sur le SA sandwich? Si le FG (flanc gauche) ouvre les enchères d'un en mineure ou d'un cœur, que votre partenaire passe et que le FD (flanc droit) annonce un dans une nouvelle couleur, que signifie votre annonce de 1SA?

Au fil des ans, les réponses à une ouverture au niveau de un sont devenues de plus en plus légères. À cause de cela, plusieurs de mes partenaires ont décidé de jouer que 1SA sandwich est fort par une main non passée, mais que c'est un appel pour les deux autres couleurs par une main passée. Mike Passel le joue de cette façon. Vous pouvez choisir de jouer que le SA sandwich est un appel dans les deux cas mais, comme toujours, il est préférable que vous et votre partenaire choisissiez la même chose!

Bien sûr, il n'y a aucune raison de jouer un saut dans une nouvelle couleur, par une main passée, comme étant fort; alors que montrera ce saut par une main passée? Une possibilité est de le jouer comme « fit showing ». Un saut « fit showing » indique normalement une bonne main passée avec 4+ cartes dans la couleur de l'ouvreur et 5 cartes dans la couleur annoncée. Par exemple :

Après P - 1♣ - 2♠

Le répondant peut détenir :

|   |           |   |            |
|---|-----------|---|------------|
| ♠ | A R x x x | ♠ | A R x x x  |
| ♥ | x x       | ♥ | x x        |
| ♦ | x x       | ♦ | x          |
| ♣ | R10 x x   | ♣ | D 10 x x x |

Et après P - 1♠ - 3♦

Le répondant peut détenir:

|   |           |
|---|-----------|
| ♠ | R x x x   |
| ♥ | x x       |
| ♦ | A D V x x |
| ♣ | x x       |

L'idée est de montrer une couleur utile à 5 cartes ainsi qu'un bon fit pour la couleur du partenaire. Une autre séquence que vous et votre partenaire devriez probablement définir est un saut au deuxième tour, au niveau de trois, par le répondant. Commençons avec ces enchères :

1) 1♣ - 1♥  
1♠ - 3♣

2) 1♣ - 1♥  
1♠ - 3♥

3) 1♣ - 1♥  
1♠ - 3♠

4) 1♣ - 1♥  
1SA - 3♣

5) 1♣ - 1♥  
1SA - 3♥

# SYLVIA CALEY

## LES PRINCIPES

### DU JEU • 5

La plupart des joueurs jouent ces enchères comme étant toutes invitationnelles, mais certains préfèrent jouer les sauts secondaires dans la couleur de l'ouvreur, ou dans celle du répondant, comme étant impératifs. Ces joueurs joueraient les séquences 1, 2, 4 et 5 comme impératives et uniquement l'enchère 3 comme invitationnelle.

Une autre question est la définition d'un saut dans la 4ième couleur. Que signifient les séquences suivantes?

- 1) 1♣ – 1♦  
1♥ – 2♠
- 2) 1♣ – 1♥  
1♠ – 3♦

Plusieurs préfèrent jouer que la 1ère séquence est la 4ième couleur impérative. La 2ième séquence est le plus souvent jouée comme invitationnelle 5-5, mais si votre paire est plus confortable de la jouer comme étant forte, alors elle devrait la jouer ainsi. Les joueurs de Walsh jouent la 2ième séquence comme montrant 4♥ et 6♦ et une main faible, mais ces jours ci peu de gens jouent Walsh, excepté Rhoda.

Si votre paire accepte de jouer le principe de « fast arrival », assurez-vous de discuter le cas spécial des sauts en SA. Mon instinct me dit qu'un saut en SA indique des valeurs supplémentaires, mais je suis née il y a longtemps, en 19...

Nous avons jusqu'ici complété le recto de la carte de conventions. Je veux maintenant prendre une pause de tout ce travail, relaxer et regarder une couple de mains intéressantes.

La main suivante s'est produite dans un récent match d'équipe :

SUITE DE LA PAGE PRÉCÉDENTE

**Donneur Sud**  
NS Vul.

**Nord**

♠ DV852  
♥ V863  
♦ 5  
♣ V72

**Ouest**

♠ R6  
♥ AR9754  
♦ R1094  
♣ 4

**Est**

♠ ---  
♥ D102  
♦ ADV62  
♣ D10863

**Sud**

♠ A109743  
♥ ---  
♦ 873  
♣ AR95

La séquence à la table 1 a été :

| Nord  | Est    | Sud        | Ouest |
|-------|--------|------------|-------|
| ---   | ---    | 1♠         | 2♥    |
| 4♠    | 5♥     | 5♠         | Passé |
| Passé | Contre | Tous Passé |       |

La séquence à la table 2 a été :

| Nord  | Est   | Sud    | Ouest      |
|-------|-------|--------|------------|
| ---   | ---   | 1♠     | 2♥         |
| 2♠    | 3♥    | 4♠     | 5♥         |
| Passé | Passé | Contre | Tous Passé |

À la table 1, 5♠ contré a chuté de 1 pour -200 NS.

À la table 2, 5♥ contré a été fait pour -650 NS.

Il y a quelques Principes du Jeu que nous pouvons tirer de cette donne :

Lorsque vous possédez un énorme fit et une main faible, annoncez le plus que vous pouvez dès la première fois (Nord)

N'ayez pas peur d'annoncer un de plus lorsque vous avez un bon fit (Sud).

Ne contrez pas sans une levée d'atout (Sud, table 2).

# SYLVIA CALEY LES PRINCIPES DU JEU•5

Voici une main intéressante du jeu en paires :

**Donneur S**  
NS Vul.

**Nord**

♠ V 2

♥ ---

♦ A R D 5

♣ R D V 6 4 3 2

**Ouest**

♠ D 10 8 6 4

♥ 10 8 3

♦ 10 8 4

♣ 8 5

**Est**

♠ R 9 7

♥ A R D V 9 7 6 4 2

♦ 6

♣ ---

**Sud**

♠ A 5 3

♥ 5

♦ V 9 7 3 2

♣ A 10 9 7

SUITE DE LA PAGE PRÉCÉDENTE

La séquence à une table a été :

| Nord | Est | Sud    | Ouest      |
|------|-----|--------|------------|
| ---  | --- | Passe  | Passe      |
| 1♣   | 4♥  | Contre | Passe      |
| 5♣   | 5♥  | Contre | Tous Passe |

La séquence à l'autre table a été :

| Nord | Est | Sud    | Ouest      |
|------|-----|--------|------------|
| ---  | --- | Passe  | Passe      |
| 1♣   | 4♥  | Contre | Passe      |
| 5♣   | 5♥  | 6♣     | Tous Passe |

Il est assez clair qui a eu raison. À la première table, Sud contre sans une levée d'atout et 5♥ contré est réussi après que Nord défausse un petit pique sur le défilement des cœurs. Le fait est que, sur cette donne, 7♣ est sur table parce que le pique perdant de la main Nord peut-être défaussé sur le long carreau dans la main de Sud. Le résultat à la deuxième table a été +1390, 6♣ faisant 7.

*Note de l'Éditeur: Considérez comment Est aurait pu annoncer différemment en utilisant la stratégie expliquée dans Le coin de l'expert, ailleurs dans ce numéro.*

Un grand nombre d'IMPS et de « matchpoints » sont gagnés et perdus sur des mains distributionnelles; donc n'ayez pas peur, allez-y et annoncez-les!

La prochaine fois, nous continuerons avec le verso de la carte de conventions. Jusque-là, que la chance soit avec vous.

## Saviez VOUS?



### SAVIEZ-VOUS QUE SYLVIA CALEY (NÉE SUMMERS), À UNE CERTAINE ÉPOQUE, A ÉTÉ UNE STARLETTE D'HOLLYWOOD?

Elle a été la co-vedette du film pour ados Goin' all the way avec Eileen Davidson.  
Elle a aussi été la vedette du film d'horreur Dreamaniac.

À la télévision, on l'a vue dans la série American English qui a joué en Corée du Sud, et dans des publicités japonaises pour Pro Look Sportswear et pour les espadrilles Tiger.

Voici... et Saviez-vous... seront des chroniques régulières des futurs numéros du Bridge Canada de la FCB

# LE MEILLEUR DE BALI VENICE CUP

Comme plusieurs d'entre vous le savent déjà, la meilleure chose qui est arrivée à notre équipe au moment des Championnats mondiaux à Bali fut l'arrivée du 3ième enfant de Sondra Blank et Pier-Luc Cauchon, Lexi Dylan Cauchon. Elle fit irruption dans le monde le 10 septembre, enregistrant un poids de 4 lbs. 9 oz. Plus tard, elle fit ses débuts sur la couverture du bulletin quotidien de la Fédération Mondiale de Bridge le 22 septembre.

## Par Sylvia Caley

À cause de complications avec sa grossesse, Sondra a dû annuler ses plans pour Bali. Francine Cimon s'est retrouvée à jouer avec moi. La paire Cimon - Caley a eu ses bons moments, mais nous aurions certainement profité de plus de pratiques en tant que partenaires.

Voici plusieurs donnes provenant de différents matches.

Celle-ci s'est produite la première journée du tournoi :

### Étui 8 vs. Indonésie

Donneur Ouest Tous NV

|   |          |   |             |   |         |
|---|----------|---|-------------|---|---------|
| ♠ | 9 7 6 2  | ♠ | A R D       | ♠ | 10 8 5  |
| ♥ | 7 5 3    | ♥ | 9           | ♥ | A V     |
| ♦ | 7 3      | ♦ | A R 9 6     | ♦ | 8 5 4 2 |
| ♣ | 10 9 6 3 | ♣ | A R V 7 5   | ♣ | D 8 4   |
|   |          | ♠ | V 4 3       |   |         |
|   |          | ♥ | R D 8 6 4 2 |   |         |
|   |          | ♦ | D V 10      |   |         |
|   |          | ♣ | 2           |   |         |



*Lexi semble se préparer à faire le jeu gagnant!*

| Ouest | Nord | Est        | Sud   |
|-------|------|------------|-------|
|       | Ina  |            | Katie |
| Passe | 2♣   | Passe      | 2♥    |
| Passe | 3♣   | Passe      | 3♥    |
| Passe | 4♦   | Passe      | 5♦    |
| Passe | 6♦   | Tous Passe |       |

Après qu'Ina ait annoncé ses trèfles une fois et que Katie ait annoncé deux fois ses coeurs, Ina a très bien fait d'introduire sa couleur à carreau. Katie est du genre très coopératif, donc elle a soutenu. Ina

## LE MEILLEUR DE BALI

# VENICE CUP

possédait un monstre, donc elle s'est re-soutenue. Ina comprenait que sa partenaire pouvait n'avoir que trois carreaux, mais il y avait encore plein de possibilités. En fin de compte, le chelem était sur table. Dans l'autre salle, la paire NS languissait à 3SA (+460). Peu de paires, que ce soit dans le Venice Cup ou dans le Bermuda Bowl, ont atteint 6♦. Certains se sont arrêtés à 3SA et quelques-uns ont tenté le diable avec 6SA.

Annoncer et réaliser 6♦ a donné un excellent résultat, gagnant 10 IMPs pour Équipe Canada dans un match que nous avons remporté par 20.

La journée suivante, nous avons joué un match contre l'Angleterre.

### VS. Angleterre

Étui 10 Donneur: E Vul : Tous

|           |               |            |
|-----------|---------------|------------|
| ♠ V 10 7  | ♠ 5 4         | ♠ D 9      |
| ♥ A 8     | ♥ RV 9 4 2    | ♥ D 7 6 5  |
| ♦ V 8 7 3 | ♦ A 9         | ♦ 10 6 4 2 |
| ♣ A 6 5 3 | ♣ D 10 7 2    | ♣ 9 8 4    |
|           | ♠ A R 8 6 3 2 |            |
|           | ♥ 10 3        |            |
|           | ♦ R D 5       |            |
|           | ♣ R V         |            |

Dans la salle fermée, la séquence a été:

| Ouest | Nord | Est        | Sud |
|-------|------|------------|-----|
| Joan  |      | Karen      |     |
| ---   | ---  | Passe      | 1♠  |
| Passe | 2♥   | Passe      | 3♠  |
| Passe | 4♠   | Tous Passe |     |

Joan entama du ♦7 (3ième et 5ième meilleure entame), remporté dans la main fermée avec le ♦R. Après avoir encaissé l'As et le Roi de pique, le déclarant joua le Roi de trèfle à l'As de Joan. Joan encaissa le pique maître et Karen joua un encourageant cœur. Joan retourna le ♥8 et le déclarant tomba en réflexion profonde. Il n'y avait pas beaucoup d'indices et jouer pour les as séparés était certainement raisonnable. Éventuellement le déclarant mit le Valet, la défense marqua donc un pique, deux cœurs et un trèfle. Belle défense mesdames!

Dans la chambre ouverte, Francine ne montra pas sa couleur à Coeur.

Notre séquence a été:

| Ouest | Nord             | Est        | Sud    |
|-------|------------------|------------|--------|
| ---   | Francine         |            | Sylvia |
| ---   | ---              | Passe      | 1♠     |
| Passe | 1SA <sup>1</sup> | Passe      | 3♠     |
| Passe | 3SA              | Tous Passe |        |

<sup>1</sup> Impératif

La défense débuta avec un cœur à l'as et un retour à cœur vers la dame. Est retourna son ♣9. L'as de trèfle fut leur dernière levée alors que Francine comptait sur deux piques, trois cœurs, trois carreaux et deux trèfles.

NS +630 et EO +100 donnant 12 IMPs pour Équipe Canada.

Cette main s'est aussi produite contre l'Angleterre.

Étui 13 Donneur: N Vul: both

|              |               |            |
|--------------|---------------|------------|
| ♠ A R V 10 4 | ♠ 3           | ♠ D 8 7 5  |
| ♥ R V 9      | ♥ A 8 7 6 2   | ♥ D 10 5 4 |
| ♦ 10 6 5 2   | ♦ A R D 8     | ♦ 7 3      |
| ♣ 2          | ♣ A 6 5       | ♣ R 10 7   |
|              | ♠ 9 6 2       |            |
|              | ♥ 3           |            |
|              | ♦ V 9 4       |            |
|              | ♣ D V 9 8 4 3 |            |

Les enchères à notre table ont été :

| Ouest | Nord     | Est        | Sud    |
|-------|----------|------------|--------|
|       | Francine |            | Sylvia |
| ----  | 1♥       | Passe      | Passe  |
| 1♠    | 2♦       | 2♠         | 3♣     |
| Passe | 3♠       | Contre     | Passe  |
| Passe | 5♣       | Tous Passe |        |

Je croyais que mon singleton cœur et mon fit à carreau rendaient sécuritaire l'introduction de ma couleur à six à trèfle. Je ne pensais pas que je me retrouverais rapidement dans une manche à trèfle.

L'entame fut atout remporté par Est et un atout fut retourné. J'ai coupé les cœurs et défaussé un pique sur le long cœur et un pique sur le long carreau, perdant seulement un pique et un trèfle (+600).

À la fin de cette main, j'ai entendu ma partenaire dire « One down ». J'ai répondu « Non, je l'ai réussi! ». Apparemment j'avais mal compris l'accent français de Francine. En réalité, elle avait dit « Well done ». Pour le reste de l'événement, je savais que si j'entendais « One down », tout allait très bien.

La séquence de nos partenaires à l'autre table fut :

| Ouest | Nord       | Est   | Sud   |
|-------|------------|-------|-------|
| Joan  |            | Karen |       |
| ----  | 1♥         | Passe | Passe |
| 1♠    | Contre     | 2♥    | 3♣    |
| 3♠    | Tous Passe |       |       |

L'entame fut du Roi de carreaux. Joan a perdu 1 cœur, 2 carreaux, 1 trèfle et 2 coupes à cœur (-200).

Cette main est un exemple des excellentes enchères faites par ma partenaire Francine Cimon, membre du Temple de la Renommée. Très peu de paires ont annoncé cette manche. Karen a aussi bien fait en montrant une main plus constructive, comparativement à son homologue à notre table.

Ce résultat remporta 9 IMPs et éventuellement nous avons gagné ce match par 20.

Je croyais que c'était excellent qu'au cours du Tournoi Préliminaire nous ayons battu USA2 (les futures médaillées d'or), l'Angleterre (les futures médaillées d'argent) et égalisé les Pays-Bas (les futures médaillées de bronze). J'en conclus que nous devons nous concentrer sur plus de constance et sur le développement des paires. Sondra Blank et moi travaillons dur sur notre nouveau système FANTUNES pour la prochaine saison.

Bali a été une expérience formidable. J'ai adoré la compagnie de mes partenaires, Francine Cimon, Joan Eaton, Karen Cumpstone, Katie Thorpe, Ina Demme et notre CNJ John Carruthers. Le mari de Francine, Denis, s'est aussi joint à la camaraderie. Le magasinage était aussi un plaisir pour tout bon « shopaholic ».



Équipe canadienne du Venice Cup 2013: Ina Demme, Francine Cimon, Sylvia Summers-Caley, Joan Eaton, Katie Thorpe, Karen Cumpstone, John Carruthers CNJ.



par Neil Kimelman

# LE COIN DES *Experts*

## La stratégie des enchères : une vue d'ensemble

La majeure partie du temps, les enchères impliquent les deux partenaires. Vous tentez réciproquement de décrire votre main jusqu'à ce qu'un des deux puisse prendre une décision finale éclairée. Cela s'applique que les adversaires participent ou non aux enchères. Néanmoins, il y a occasionnellement des donnes où une stratégie peut être mise en place. Un exemple fréquent, c'est lorsque vous devez annoncer deux fois pour décrire votre main, tel que

♠ RV x ♥ A D x ♦ A RV 10 5 4 ♣ x

Après une ouverture de 1♣ à votre droite, la plupart des experts vont annoncer 1♦ et ensuite contrer à leur prochain tour, pour indiquer des valeurs supplémentaires (environ 15-19 PHs) et un soutien pour les couleurs non annoncées. Certains vont contrer au premier tour et ensuite annoncer carreaux. Avec cette main, l'une ou l'autre de ces approches à deux volets est acceptable.

Les trois prérequis pour une planification de toute la séquence d'enchères sont :

1. Cela n'amènera pas le partenaire à faire une enchère que vous savez erronée, menant probablement à un mauvais résultat. Ceci est critique et sera examiné en long et en large dans un futur article du Coin des experts.

2. Bien que cela semble évident, vous devez être capable de reconnaître de telles opportunités à la table et sauter dessus, comme on dit. Il y a des façons d'améliorer vos chances de reconnaître de telles opportunités lorsqu'elles se présentent, comme je le décris au chapitre 2 de mon 2ième livre, *The Thin Fine Line*.



*Ceci est la première livraison d'une chronique régulière dans laquelle moi-même ou d'autres experts partageront leurs conseils pour aider les lecteurs à élever leurs enchères à un autre niveau.*

3. En dernier lieu, vous devez posséder suffisamment d'informations pour avoir un haut niveau de certitude concernant ce que les adversaires vont faire. Si vous faites la première enchère d'une stratégie en deux ou trois temps, et que cela va passe, passe, passe, votre partenaire pourrait avoir quelques doutes sur votre stratégie!

Il y a plusieurs sous-catégories d'approches stratégiques mais j'ai choisi « acheter le contrat », car c'était le thème du prix pour la Meilleure main annoncée en 2013, décerné par l'International Bridge Press Association (IBPA), que je vais partager avec vous à la fin de cet article.

## Stratégie d'enchères : ficheter le contrat

Lorsque la main est distributionnelle avec de bons « fits » de chaque côté, les enchères vont souvent être élevées. Un saut dans votre couleur agira souvent pour les adversaires comme un moyen de transfert les obligeant d'annoncer leur couleur au niveau de cinq ou six! Pire encore, vous ne pouvez pas savoir à quel point ils sont bons pour leur enchère, étant donné que vous avez pris leur espace, les forçant à se compromettre. Si possible, vous aimeriez ralentir les enchères, en ne sautant pas de niveaux. Cette stratégie a trois volets :

1. Laisser les adversaires annoncer.
2. En apprendre plus sur la capacité des adversaires de prendre des levées en les laissant annoncer « naturellement » et
3. Cacher votre puissance de jeu de telle sorte qu'ils ne soient pas sûrs que vous vouliez annoncer si haut.

Assez de théorie - voyons un exemple hypothétique : Les deux côtés vulnérables, vous entendez 1♠ à votre droite et détenez:

♠ --- ♥ 6 ♦ A RV 10 8 4 3 2 ♣ A 10 9 5

Oh là là! – belle main! Je pense que je peux réaliser beaucoup de carreaux et plusieurs vont simplement y aller en annonçant 5♦. Mais attendez! Qu'allez-vous faire lorsqu'Ouest va annoncer 5♠ suivi de passe, passe à vous? Vous ne saurez pas quoi faire! Je contrerais certainement. L'attention se porte ensuite sur le partenaire. Que fait-il avec

♠ x x ♥ D x x x ♦ x x ♣ x x x x x

Il va probablement passer et vous serez -850. Une meilleure option est tout simplement d'annoncer 2♦ et d'écouter. Voici la donne complète avec les deux côtés vulnérables.

♠ V 10 9  
♥ D 9 8 5 2  
♦ 6 5  
♣ DV 6

♠ D 8 7 6 5  
♥ A D 7 3  
♦ 9 7  
♣ 8 5

♠ A R 4 3 2  
♥ R 10 4  
♦ D  
♣ R 7 3 2

♠ -  
♥ 6  
♦ A RV 10 8 4 3 2  
♣ A 10 9 4

Les enchères continuent ainsi :

| Ouest | Nord  | Est | Sud |
|-------|-------|-----|-----|
| -     | -     | 1♠  | 2♦  |
| 2♠    | Passe | 3♣  | ?   |

Annoncez 3♦. Vous savez que les enchères vont continuer au moins jusqu'à 3♠. Peut-être que votre partenaire peut maintenant s'impliquer. Hélas, il ne peut pas. Les enchères continuent néanmoins de façon satisfaisante :

| Ouest  | Nord       | Est | Sud |
|--------|------------|-----|-----|
| -      | -          | 1♠  | 2♦  |
| 2♠     | Passe      | 3♣  | 3♦  |
| 3♥     | Passe      | 4♠  | 5♦  |
| Contre | Tous Passe |     |     |

Vous avez été en mesure de masquer la force de votre main et vous avez obtenu que les adversaires vous contrent à 5♦ car « ils savaient » que vous ne pouviez pas être si fort sur cette séquence.

Chaque année l'International Bridge Press Association (IBPA) décerne des prix pour le meilleur au bridge. Les catégories incluent le meilleur livre (non, je n'ai pas gagné), la meilleure défense, le jeu du déclarant, les enchères et quelques autres. Suivant notre thème, Peter Bertheau de la Suède a remporté la Meilleure Main Annoncée de l'Année. Il détenait

♠ --- ♥ V 9 3 2 ♦ A V 9 ♣ A R 10 9 7 3

et entendit cette séquence, avec seulement N-S vulnérable :

|       |      |                 |     |
|-------|------|-----------------|-----|
| Ouest | Nord | Est             | Sud |
| -     | 2♥   | 4♦ <sup>1</sup> | ?   |

<sup>1</sup> Carreaux et piques

Avant de regarder ce que Peter a fait, et comment la séquence a continué, regardons la donne complète et la séquence à l'autre table :

|             |                |                |
|-------------|----------------|----------------|
| ♠ A D 8 7 5 | ♠ 10 9         | ♠ R V 6 4 3 2  |
| ♥ 10 7      | ♥ A R D 8 5 4  | ♥ 6            |
| ♦ D 2       | ♦ 6 5          | ♦ R 10 8 7 4 3 |
| ♣ V 6 5 4   | ♣ D 8 2        | ♣ absence      |
|             | ♠ absence      |                |
|             | ♥ V 9 3 2      |                |
|             | ♦ A V 9        |                |
|             | ♣ A R 10 9 7 3 |                |

|              |             |                 |            |
|--------------|-------------|-----------------|------------|
| <b>Ouest</b> | <b>Nord</b> | <b>Est</b>      | <b>Sud</b> |
| Ahlesved     | Balicki     | Petersson       | Zmudinsky  |
| -            | 1♥          | 3♣ <sup>1</sup> | 4♠         |
| Passe        | 4SA         | Passe           | 5♣         |
| Passe        | 5♥          | Passe           | 6♥         |
| 6♠           | Contre      | Tous Passe      |            |

<sup>1</sup> Carreau et pique

Il y a eu confusion entre Balicki et Zmudinsky à savoir si 4♠ était un splinter ou Exclusion Blackwood, alors ils ont réglé pour contrer 6♠ pour +100.

Peter savait que son partenaire, en première position, vulnérable vs non, avait une bonne couleur et probablement une bonne main. Il savait aussi que les adversaires avait un fit monstre à pique, un fit d'au moins dix cartes! Avec Est qui avait deux couleurs, ils pouvaient probablement faire au moins neuf levées à pique et avaient un sacrifice favorable contre un contrat à cœur à n'importe lequel niveau.

Il est probable que Bertheau a aussi pensé que son côté pouvait réaliser au moins 6♥, peut-être même 7♥, car l'impasse à cœur réussirait probablement. Pour la pièce finale de sa stratégie d'enchères, il a probablement considéré « J'aimerais connaître la stratégie d'Ouest, ce qui m'aiderait à savoir si les cœurs brisent ou non ». Avec tout cela Peter a annoncé seulement 4♥! Les enchères ont continué ainsi :

|              |             |                 |            |
|--------------|-------------|-----------------|------------|
| <b>Ouest</b> | <b>Nord</b> | <b>Est</b>      | <b>Sud</b> |
| Narkiewicz   | Collin      | Buras           | Bertheau   |
| -            | 2♥          | 4♦ <sup>1</sup> | 4♥!        |
| 5♠           | Passe       | Passe           | 6♥         |
| 6♠           | Passe       | Passe           | 7♥         |
| Contre       | Tous Passe  |                 |            |

<sup>1</sup> Carreau et pique

En annonçant le minimum de coeurs à chacun de ses tours, Bertheau a acheté le contrat de 7♥ et marqué +2470. Pour un gain de 20 IMPs! Mais Narkiewicz aurait dû être un peu soupçonneux, et peut-être qu'il aurait dû passer pour indiquer à son partenaire qu'il n'avait aucune défense contre le grand chelem, auquel cas je suis certain que Buras aurait pris une assurance en annonçant 7♠.

Malgré cette dernière remarque, il est très instructif de lire et d'apprendre sur la stratégie « Acheter le contrat », appliquée avec succès dans la vraie vie par un joueur de niveau mondial.

# ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX & ÉCHÉANCIERS

# CALENDRIER

## 2013

Décembre  
Déc 31

Sessions de qualification dans les clubs pour le COPC (4\$/table) et CNTC (4\$/table)  
Date limite pour présenter sa candidature pour être sur la liste approuvée des CNJ

## 2014

### Janvier

1-13 Janvier

### Mois du Grassroots

Sessions de qualification pour le CNTC (4\$/table)

### Février

15 Fév  
17 - 23 Fév

### Mois du Fonds Junior

Date limite pour l'enregistrement au CWTC  
FCB STAC (9\$/table)

3 Mars  
7 Mars  
13 Mars

(Lun, pm) Paires Seniors de l'ACBL  
Date limite pour l'enregistrement au CNTC A, B & C  
(Jeudi, pm.) Paires libres du Tournoi Fonds International de l'ACBL #1 (\$8,35/table)

### Avril

4 Avril

### Mois du Fonds caritatif

Date limite pour la modification des membres des équipes & pour soumettre les pré-alertes du CNTC A, B & C

20 avril  
28 avril  
30 avril-2 mai

Date limite pour les demandes de subventions au Fonds Commémoratif Erin Berry  
(Lun, pm) Tournoi Helen Shields M-NM (6\$/table)  
Rencontre du Conseil d'administration de la FCB - Calgary, AB

### 3 - 10 Mai

Mai 14

### Championnats canadiens de Bridge, Calgary AB

(Mer. pm) Paires libres du Tournoi Fonds International de l'ACBL #2 (\$8,35/table)

Juin 18

(Mer. Soir) Paires libres du Fonds Canadien pour les Olympiades (8,35\$/table)

Juillet 11  
Juillet 13 - 23

(Ven. pm) Paires libres du Tournoi Fonds International de l'ACBL #3 (\$8,35/table)  
World Youth Team Championships - Istanbul, Turquie

Sept. 8 - 13

Commonwealth Bridge Championships - Glasgow, Écosse

Oct 10 - 25

World Bridge Series - Sanya, Chine

## Dates importantes:

2014 CHAMPIONNATS CANADIENS DE BRIDGE : Calgary AB, 3 - 10 mai 2014

2014 CHAMPIONNAT CANADIEN D'ÉQUIPES FÉMININES (CWTC) : Edmonton AB, 11 - 16 août 2014

2014 TOURNOI RÉGIONAL DU FONDS INTERNATIONAL DE LA FCB : Toronto ON, 16 - 22 septembre 2014

*Calendrier des évènements de la Fédération canadienne de Bridge*

*Pour plus d'informations, voir notre site internet au [www.cbf.ca](http://www.cbf.ca)*